

SENATE OF PAKISTAN

SENATE DEBATES

Thursday March 5, 1992

The Senate of Pakistan met in the Senate Hall (Parliament House) Islamabad at ten of the clock in the morning, with Mr. Presiding Officer (Dr. Bisharat Elahi) in the Chair.

(RECITATION FROM THE HOLY QURAN)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُنْفِلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْتَصِمْ
بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ
تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٧﴾

[ترجمہ: اور تم کیونکر کفر کرو گے جب کہ تم کو خدا کی آیتیں پڑھ پڑھ کر سنائی جاتی ہیں اور تم میں اس کے پیغمبر موجود ہیں اور جس نے خدا (کی ہدایت کی رسی) کو مضبوط پکڑ لیا وہ سیدھے رستے لگ گیا۔ مومنو، خدا سے ڈرو جیسا کہ اس سے ڈرنے کا حق ہے اور مرنا تو مسلمان ہی مرنا۔]

جناب پریذائٹنگ آفیسر: (ڈاکٹر بشارت الہی) بسم اللہ الرحمن الرحیم،

Jam Sahib on point of order.

FATEHA

Jam Kararuddin: Sir, the Chief Minister of Sindh expired last night. Therefore, the House may be asked to offer Fateha for his departed soul.

SENATE OF PAKISTAN

SENATE DEBATES

Thursday March 5, 1992

The Senate of Pakistan met in the Senate Hall (Parliament House) Islamabad at ten of the clock in the morning, with Mr. Presiding Officer (Dr. Bisharat Elahi) in the Chair.

(RECITATION FROM THE HOLY QURAN)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُنْفِلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْتَصِمْ
بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ
تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٧﴾

[ترجمہ: اور تم کیونکر کفر کرو گے جب کہ تم کو خدا کی آیتیں پڑھ پڑھ کر سنائی جاتی ہیں اور تم میں اس کے پیغمبر موجود ہیں اور جس نے خدا (کی ہدایت کی رسی) کو مضبوط پکڑ لیا وہ سیدھے رستے لگ گیا۔ مومنو، خدا سے ڈرو جیسا کہ اس سے ڈرنے کا حق ہے اور مرنا تو مسلمان ہی مرنا۔]

جناب پریذائٹنگ آفیسر: (ڈاکٹر بشارت الہی) بسم اللہ الرحمن الرحیم،

Jam Sahib on point of order.

FATEHA

Jam Kararuddin: Sir, the Chief Minister of Sindh expired last night. Therefore, the House may be asked to offer Fateha for his departed soul.

Mr. Presiding Officer: Yes, please, Muhammad Ali Khan Sahib.

Mr. Muhammad Ali Khan: Mr. Chairman, it is rather with a heavy heart that I rise to condole the sad death of our friend Jam Sadiq Ali, the Chief Minister of Sindh, who expired last night. Sir, he was kind, generous and had a very loving personality.

Mr. Presiding Officer: Syed Abdullah Shah on point of order.

Syed Abdullah Shah: With all regards I will submit that the personality of Jam Sadiq is very controversial, we may just offer Fateha for his departed soul, but I will not be a party to pay compliments to him or a resolution being moved in that regard.

Mr. Presiding Officer: I don't suppose that there is any resolution going to be moved.

Syed Abdullah Shah: But if the honourable Leader of the House had started paying compliments to him then, unfortunately I will be put in a position that I will have to answer back which is not fair. I say we can offer Fateha for the departed soul that would be enough.

Mr. Presiding Officer: Shah Sahib, let us not get into this controversy. I will beseech you to kindly take this in a very good humour, as Jam Sahib is no longer with us.

(Interruption)

Mr. Presiding Officer: No, I am not saying that, as Jam Sahib is no longer with us and one has got to be large hearted in sort of situations. I would request you to listen to what our Leader of the House has got to say. Thank you.

Mr. Muhammad Ali Khan: Sir, he won the hearts of all those who were his close friends; throughout his life those who came near to him once became dear to him, throughout. I pray to God Almighty that his soul may rest in peace and all those who were near and dear to him should have courage to bear this irreparable loss. Sir, there is an 'Ayat' of the Holy Quran that 'everyone has to die'. Not a single person would remain alive. So, a person who is no more should not be made a

thing of controversy. I will request my brother here, who do not see eye to eye with me, as far as the words that I have used about the late Jam Sahib, should also show a little generosity. I thank you.

I request, Sir, that Hafiz Sahib may be kindly requested to offer Fateha.

حافظ حسین احمد : میرا خیال ہے کہ تدفین سے پہلے فاتحہ نہیں ہو سکتی ہے۔
جناب محمد علی خان : نہیں، فاتحہ پہلے بھی ہو سکتی ہے۔
جناب پریذائٹنگ آفیسر : یہ مولانا صاحب سے پوچھ لیتے ہیں کہ کیا تدفین سے پہلے فاتحہ ہو سکتی ہے۔

مولانا عبدالستار خان نیازی : ہو سکتی ہے۔
جناب محمد علی خان : جی، ہو سکتی ہے۔
جناب پریذائٹنگ آفیسر : حافظ صاحب، دعا مانگیں۔
 (اس موقع پر حافظ حسین احمد نے دعا مانگی)

LEAVE OF ABSENCE

جناب پریذائٹنگ آفیسر : پروفیسر خورشید احمد صاحب علان کی غرض سے برطانیہ چلے گئے ہیں۔ اس لئے انہوں نے مورخہ 4 مارچ تا حالیہ اجلاس ایوان سے رخصت کی درخواست کی ہے۔ کیا آپ ان کی رخصت منظور فرماتے ہیں۔
 (رخصت منظور کی گئی)

Mr. Presiding Officer: Now, we come to privilege motions. Hafiz Hussain Ahmed, Syed Fasieh Iqbal, Akhonzada Behrawar Saeed, Syed Abbas Shah, Mr. Abdur Raheem Khan, Mr. Manzoor Ahmed Gichki, Syed Ali Haider and Syed Iqbal Haider.....

Mr. Presiding Officer: Dr. Jatoi Sahib.

Dr. Abdul Ghaffar Jatoi: Mr. Chairman, I had intended to speak on the President's Address but because of unfortunate passing away of our Jam Sahib, I would like to withdraw my name because we are a family. I have the closest relationship with him before he came to

power but after he became a Chief Minister, I did develop serious differences on the style of his governance. Now, he has passed on to the place of eternity and will be accountable for his vices and virtues for the supreme judgement. So, there is no quarrel with the dead, I will request my other members also to take it in this context. Let the dead past busy its deed and let us pray that God Almighty rest his soul in peace. I thank you.

Mr. Presiding Officer : Thank you very much. Privilege Motion on the reported statement of Ch. Altaf Hussain, MNA, stating that Senate was subordinate to the National Assembly and the amendment made by the Senate in its Rules of Procedure and Conduct of Business was unauthorized.

PRIVILEGE MOTION, *RE*: CH. ALTAF HUSSAIN, MNA'S
STATEMENT ABOUT THE SENATE OF PAKISTAN

جناب پریذائٹنگ آفیسر : اس میں سب سے پہلے ہیں حافظ حسین احمد صاحب۔

حافظ حسین احمد : شکریہ۔ چیئرمین صاحب، تحریک استحقاق ”روزنامہ جنگ راولپنڈی“ 3 مارچ 1992ء کے مطابق قومی اسمبلی میں پی ڈی اے کے رکن اسمبلی چوہدری الطاف حسین نے اپنی تحریک التوا میں کہا ہے کہ سینٹ، نیشنل اسمبلی سے کم تر ہے اور سینٹ، قومی اسمبلی کے زیر دست ہے اور سینٹ نے اپنے رولز میں جو ترمیم کی ہے وہ غلط ہے، حالانکہ سینٹ ایوان بالا کہلاتا ہے اور پروٹوکول کے لحاظ سے بھی ممبر سینٹ، قومی اسمبلی سے آگے ہوتا ہے نیز یہ کہ ایوان بالا ہی وفاق کی علامت ہے۔ اس بیان سے نہ صرف بحیثیت رکن سینٹ میرا استحقاق مجروح ہو رہا ہے بلکہ ایوان بالا کی بھی دیدہ دانستہ توہین کی گئی ہے۔ اس لئے جاری کارروائی کو روک کر اس اہم مسئلہ پر بحث کی اجازت دی جائے۔

سید فصیح اقبال : میرا خیال ہے کہ میرے motion میں بھی بالکل یہی چیز ہے لیکن میں اس پر ایک تجویز پیش کرنا چاہتا ہوں کہ کیونکہ پرائم منسٹر نے ایک کمیٹی بنادی ہے، اسی مسئلہ پر.....

(مداخلت)

حافظ حسین احمد : پوائنٹ آف آرڈر جناب، یہ فصیح صاحب خدا را ہر ایک motion پر دستخط بھی کر دیتے ہیں اور پھر withdraw بھی کر لیتے ہیں۔

سید فصیح اقبال : نہیں میں تو ایک بات بتا رہا ہوں۔

حافظ حسین احمد : آپ رولز کے مطابق پڑھیں یا اس کی تائید کریں۔

سید فصیح اقبال : جناب میں نے withdraw کی بات ہی نہیں کی۔ میں نے صرف ایک بات کی تھی۔ بہر حال میں تحریک پڑھتا ہوں۔

روزنامہ جنگ راولپنڈی مورخہ 3 مارچ 1992ء کے مطابق قومی اسمبلی میں پی ڈی اے کے رکن اسمبلی چوہدری الطاف حسین نے اپنی تحریک التواء میں کہا ہے کہ سینٹ، نیشنل اسمبلی سے کمتر ہے اور سینٹ قومی اسمبلی کے زیر دست ہے اور سینٹ نے جو اپنے رولز میں ترمیم کی ہے وہ غلط ہے حالانکہ سینٹ ایوان بالا کہلاتا ہے جو protocol کے لحاظ سے بھی ممبر سینٹ، ممبر قومی اسمبلی سے آگے ہوتا ہے نیز ایوان بالا ہی وفاق کی علامت ہے۔ اس بیان سے نہ صرف بحیثیت رکن میرا استحقاق مجروح ہوا ہے بلکہ ایوان بالا کی دیدہ دانستہ توہین کی گئی ہے۔ اس لئے جاری کارروائی کو روک کر اس پر بحث کی جائے۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : شکریہ۔ جی اخونزادہ بہرہ ور سعید صاحب is absent۔ سید عباس شاہ وہ بھی غیر حاضر ہیں۔ مسٹر عبدالرحیم خان۔ وہ بھی غیر حاضر ہیں۔ مسٹر منظور احمد گچھی۔

Mr. Manzoor Ahmad Gichki : I support Hafiz Hussain Ahmad and other movers. I don't want to read it.

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : سید علی حیدر صاحب۔

سید اشتیاق اظہر : جناب میں ان کے ایماء پر پیش کر دوں۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : نہیں، آپ نہیں کر سکتے، یہ Privilege motion ہے۔ سید اقبال حیدر صاحب بھی غیر حاضر ہیں۔

Mr. Presiding Officer : Privilege motion, is it opposed or do you accept that? Ch. Asad-ur-Rehman Sahib.

چوہدری اسد الرحمن : مسٹر چیئرمین! میں نے ابھی چوہدری امیر حسین صاحب سے بات کی ہے اس سلسلے میں،

he would like to come here to speak on this, he is on his legs before the National Assembly so he is just coming. تو آپ تھوڑی دیر کے لئے اس کو Defer کر دیں۔

حافظ حسین احمد : جناب چوہدری اسد الرحمن صاحب ہمارے دوست ہیں ان کا کیا عمدہ ہے۔

Minister of State for Parliamentary Affairs. وہ ہیں جناب پریذائیڈنگ آفیسر :

حافظ حسین احمد : ان کے پاس oppose کرنے کے اتنے اختیارات نہیں ہیں تو اسے قبول کر لیں۔

Mr. Presiding Officer : Would you like to oppose this motion, or Ch. Asad-ur-Rehman Sahib?

چوہدری اسد الرحمن : جناب چیئرمین! جیسا کہ میں نے عرض کیا ہے کہ -----
I just wanted to defer this for a while.

حافظ حسین احمد : وہ نہیں کر سکتے رول کے مطابق۔

Mr. Presiding Officer : After this, we go on to your discussion/debate on the President's Address. This is the next item on our agenda.

حافظ حسین احمد : وہ پوچھ کر آئیں جی ہم انتظار کریں گے۔
(قطع کلامی)

Ch. Asad-ur-Rehman : Sir, he will be just coming, within five minutes.

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : پھر اسے ہم کیوں نہ sunday تک defer کر دیں we go on to the next item of the agenda. کیونکہ منسٹر موجود نہیں ہے۔

حافظ حسین احمد : دیکھیں ناں جی منسٹر موجود ہے، یہ منسٹر موجود ہے۔ یہ تازہ تازہ پارلیمانی امور کے منسٹر بنے ہیں اور یہ پہلا کیس ہے اگر پہلے کیس سے ہی بھاگ گئے تو پھر آگے کیا ہو گا۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: نہیں حافظ صاحب وہ آپ کے سامنے ہیں اور آپ ان کے سامنے ہیں۔

حافظ حسین احمد: جناب میں آپ کے سامنے ہوں اور آپ میرے سامنے ہیں۔ مجھے ان سے کوئی واسطہ نہیں ہے میں تو rules کے مطابق کہہ رہا ہوں کہ ہمیں دیر ہو رہی ہے۔ وہ پوچھ کر آجائیں، یہ ساتھ ہی قومی اسمبلی ہے۔

چوہدری اسد الرحمن: اگر وہ insist کرتے ہیں تو میں oppose کرتا ہوں۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: آپ oppose کرتے ہیں۔

حافظ حسین احمد: کچھ تو ہوا جی۔ شکر ہے جی۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: جی..... جناب محمد علی خان ہوتی صاحب۔

جناب محمد علی خان: جناب والا! Minister for Parliamentary Affairs!

نے پرسوں اور کل مجھ سے بات کی کہ نیشنل اسمبلی میں بھی اسی قسم کا ایک موشن پیش ہوا تھا تو سپیکر نے اس کو اس وقت تک defer کر دیا جب تک کہ چیئرمین صاحب England سے واپس تشریف نہ لائیں تو انہوں نے مجھے کہا کہ پہلے تو میں خود یہاں حاضر ہوں گا اور ممبران صاحبان کی تسلی کرتے ہوئے میں یہی کہوں گا کہ جس طرح انہوں نے defer کیا ہے till the return of the Chairman Senate تو اسی طرح آپ بھی defer کر دیں، جب تک کہ وہ تشریف نہ لائیں۔

جناب والا! اس ضمن میں آپ نے بھی وہ news item پڑھی ہوگی کہ وزیراعظم نے اس ضمن میں ایک سپیشل کمیٹی مرتب کی ہے۔ چوہدری شجاعت حسین اس کے کنوینر ہیں اور اس میں راجہ ظفرالحق صاحب، اخونزادہ بہرہ ور سعید ہمارے سینٹ کے ممبران اور کچھ اور منسٹرز ہیں، اور کچھ ممبرز نیشنل اسمبلی کے ممبر ہیں۔ وہ سب آپس میں مل بیٹھ کر یہ discuss کر لیں اور پھر چیئرمین سینٹ سے بھی ملاقات کر لیں اور قومی اسمبلی کے سپیکر سے بھی، اور یہ جو معاملہ فی الحال چل رہا ہے اس کو ختم کرنے کی وہ کوشش کریں۔ جس طرح ابھی پہلے آپ نے فرمایا کہ Sunday تک ہم اس کو defer کر دیں گے۔ تو اب خیر منسٹر صاحب آگئے ہیں وہ خود ہی اس پر مزید بتائیں گے۔

I thank you.

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: نہیں اب more light والی بات ختم ہو گئی ہے ناں۔

the privilege motion has been opposed. So the movers will have right of saying something on it, آپ نے وہ بات صحیح کہی the Prime Minister has constituted a Committee, I am in agreement with you but this is on Privilege Motion اس پر ہے یہ the statement of one particular MNA

جناب منظور احمد گججی: جناب میں یہ عرض کرنا چاہوں گا کہ یہ اور وہ دونوں مختلف ہیں۔ یہ تو ایک آدمی کے لئے ہے جس نے کہا ہے جی کہ سینٹ ہم سے کمتر ہے یہ تو بالکل الگ چیز ہے۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: جی گججی صاحب میں یہی عرض کر رہا تھا۔
(مداخلت)

حافظ حسین احمد: جناب چوہدری امیر حسین صاحب اگر چوہدری اسد الرحمن صاحب کے فیصلے کو veto کرتے ہیں اور اب منظور کر لیتے ہیں تو پھر میرا خیال ہے بحث ہی ختم ہو جائے گی۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: نہیں، veto کی بات نہیں، یہ نہیں ہوتا کہ ایک وزیر oppose کرے اور دوسرا کہہ دے کہ جی نہیں کرتا.....

حافظ حسین احمد: آپ ان کی رائے تو لے لیں۔ اللہ شاید انہیں ہدایت

دے دے۔

قطع کلامی

چوہدری امیر حسین: جناب والا اس میں کوئی شک نہیں کہ ایک معزز ممبر آف دی انیشنل اسمبلی کے خلاف privilege motion ہے۔ جناب والا! یہاں فرمایا گیا ایک معزز ممبر کی طرف سے کہ ایک معاملہ تو precincts کا ہے اور دوسرے بھی مختلف معاملات ہیں، اور اس Privilege Motion کا اس سے کوئی تعلق

نہیں۔ لیکن جناب والا! یہ میں گزارش کرتا ہوں کہ چونکہ اسی سلسلہ میں بات ہوئی ہے۔

(مداخلت)

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: آپ تشریف رکھیں جی ان کی بات سنیں۔

چوہدری امیر حسین: جناب میں ایک Chair request کی اجازت سے کر رہا ہوں اور اس میں 'کوئی' rules کا 'مولانا صاحب' تو مجھ سے بہت جانتے ہیں لیکن میری گزارش یہ ہے کہ جناب والا! یہ معاملہ جو شروع ہوا اس میں سے ہی چھوٹے موٹے جو معاملات ہیں جو کہ نکل سکتے ہیں اور نکلے ہیں ان کے لئے ایک کمیٹی وزیراعظم صاحب نے بنائی۔ اور ایک Privilege Motion جیسا کہ جناب کے علم میں ہے اور اس ایوان کے معزز ممبران کے علم میں بھی ہے کہ نیشنل اسمبلی میں بھی move ہوئی اور اس کو میری ہی request پر till the arrival of the Chairman of the Senate defer کیا گیا۔ میں جناب والا! جناب بھی اور اس ایوان سے بھی بڑے ادب سے گزارش کرتا ہوں کہ چونکہ اس کا کسی حد تک اسی معاملے سے کوئی نہ کوئی تعلق اسی Privilege motion کا بھی ہے۔ اب جناب والا چونکہ ایک کمیٹی بھی بنادی گئی ہے اور اس ہاؤس کے ممبرز بھی شامل ہیں۔ اس لئے گزارش ہے کہ چیئرمین صاحب کے آنے تک یا اس کمیٹی کی رپورٹ کے آنے تک، جس طرح بھی مناسب سمجھیں، کم از کم چیئرمین صاحب کے آنے تک اس کو فرمادیں۔

سید عباس شاہ: پوائنٹ آف آرڈر جناب! وزیر موصوف نے کہا کہ کمیٹی بنائی گئی ہے چونکہ یہاں جو مسئلہ ہے وہ اس ہاؤس کے استحقاق کا ہے۔ کمیٹی اس ہاؤس نے elect کرنی ہے یا کسی اور نے یہ میری رائے ہے کیونکہ یہ ہاؤس کے ساتھ جو کچھ ہوا ہے

the members of the committee have to be elected by the House.

Mr. Presiding Officer: Thank you very much. My feeling on this issue is that this is something relating to an honourable MNA who is a member of the other House of the National Assembly,

تو عام طور پر یہ ہوتا ہے کہ 'if there is anything relating to a member of the other House, the matter is referred to that particular House, to the Speaker of that House, اگر آپ جو movers ہیں۔ if you want to say something on it, آپ اس پر بات کر لیں یا پھر ہم اسے defer کر دیں یا پھر یہ معاملہ جو ہے 'we send to the Speaker of the National Assembly'۔

چوہدری امیر حسین : جناب والا میں گزارش کروں گا کہ جناب نے جو فرمایا وہ درست ہے۔ میری یہ درخواست ہے کہ فاضل ممبران اور محرکین اسے defer کرنے کی میری درخواست قبول فرمائیں۔ ورنہ جس طرح جناب نے فرمایا کہ جس ایوان کے ممبر کے خلاف تحریک استحقاق ہو اس کو وہاں defer کرنا ہوتی ہے۔ میں جناب والا یہ گزارش کرتا ہوں کہ یہ بات تو بعد میں بھی ہو سکتی ہے۔ یہ ایوان تو ابھی چل رہا ہے، جناب والا۔ صرف میری یہ گزارش ہے کہ اسے فی الحال چیئرمین سینٹ صاحب کی arrival تک defer فرمایا جائے اور جس طرح عباس شاہ صاحب نے فرمایا کہ اس ایوان نے کمیٹی منتخب کرنی ہے تو ایوان اس میں حق بجانب ہے۔ یہ کمیٹی elect کر سکتا ہے۔ جس طرح بھی ایوان سمجھے، یہ کر سکتا ہے۔ وہ چونکہ Chief Executive of the country نے کمیٹی بنائی ہے تو وہ اپنے لیول پر کوشش کریں گے۔ ان کو بھی حق ہے بنانے کا۔ اس ایوان کو بھی حق ہے۔ جناب والا! میری گزارش ہے کہ اس کو defer فرمایا جائے۔ جناب والا! یہ ایوان اس معاملہ کو کسی بھی وقت take up کر سکتا ہے۔

If the House is not satisfied with the report of the Committee

یا کسی اور معاملہ میں کوئی رکاوٹ تو نہیں ہے تو فی الحال میں جناب والا گزارش کروں گا کہ اسے defer فرمایا جائے۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : حافظ صاحب آپ نے منسٹر صاحب کی بات سن

لی۔

حافظ حسین احمد : محترم میری گزارش ہے کہ آپ تحمل سے میری بات سنیں میں انتہائی نرم بات کرنے کی کوشش کروں گا۔ سوال یہ ہے کہ حکومتی پنجر کی طرف سے وزیر مملکت برائے پارلیمانی امور نے اسے oppose کیا ہے۔ اس کے بعد میرا اور دیگر محرکین کا حق بنتا ہے کہ وہ اپنا مختصر سا بیان دے دیں۔ لیکن اگر وہ اسے قبول کرتے ہیں تو علیحدہ بات ہے۔ لیکن میں یہ تضاد نہیں سمجھتا، جناب میری سمجھ میں نہیں آتا کہ انہوں نے وزیر داخلہ کی سربراہی میں کمیٹی بنائی ہے اور استحقاق مجروح ہوا ہے سینٹ اور اراکین سینٹ کا۔

دوسری بات یہ کہ اس میں جو ارکان رکھے گئے ان میں وجہ ترجیح کیا ہے۔ تحریک استحقاق ہم دے رہے ہیں اور ارکان اپنے پسندیدہ رکھے جا رہے ہیں اور وہ بھی صرف حکومتی پارٹی سے تعلق رکھنے والے ارکان کو رکھا جا رہا ہے۔ اور حکومتی پارٹی میں بھی ایک خاص لیول کے لوگوں کو رکھا جا رہا ہے۔ ہم نہیں سمجھتے کہ اس کمیٹی سے ہمیں کیا فائدہ پہنچے گا۔ ہم گزارش کریں گے کہ ہمارا موقف سنیں اور اس کے بعد Chair کو اختیار ہے کہ آپ اسے قبول کرتے ہیں یا مسترد کرتے ہیں۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : اگر آپ اس پر تھوڑا سا کنا چاہیں تو کہہ دیں۔ جہاں تک کمیٹی کا تعلق ہے یہ پرائم منسٹر نے بنائی جو میں نے اخبار میں پڑھا ہے۔ اس کے متعلق اگر ایسا ہو تو بھی منسٹر صاحب یہاں بیٹھے ہیں آپ ان کے سامنے بات کر لیں۔ اس تحریک استحقاق پر حافظ صاحب مختصراً بیان دیجئے۔

چوہدری امیر حسین : جناب والا اگر اسے defer فرمانا ہے تو پھر میں جناب سے نہایت ادب سے یہ درخواست بھی کر رہا ہوں بار بار کہ پھر اس پر Arguments بھی جناب آپ defer فرمادیں۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : ٹھیک ہے حافظ صاحب پھر میرا خیال ہے اسے defer کر دیں۔

حافظ حسین احمد : جی آپ کا خیال بالکل درست ہے لیکن میرے خیال سے مطابقت نہیں رکھتا۔

جناب پریڈائیٹنگ آفیسر: میرا خیال درست ہے۔ اس کا مطلب ہے کہ آپ کا خیال غلط ہونا اگر میرا خیال درست ہے اور آپ کے خیال سے مطابقت نہیں رکھتا۔

حافظ حسین احمد: آپ اپنے خیال پر رولنگ دے سکتے ہیں میری معروضات کے بعد۔ گزارش یہ ہے کہ مجھے سمجھ نہیں آرہی۔ میں نے سپیکر صاحب کے خلاف کوئی تحریک استحقاق نہیں دی ہے۔ میں نے ایک ممبر قومی اسمبلی کے ان الفاظ کو quote کیا ہے جو اخبارات میں چھپے ہیں۔ روزنامہ جنگ راولپنڈی سے اس کی کٹنگ بھی میں نے ساتھ لگائی ہے۔ میں نہیں سمجھتا کہ دوغلی پالیسی کیا ہے جی ہمیں صاف صاف بتادیں کہ اصل مسئلہ کیا ہے۔ آپ ہماری بات کیا سنیں گے۔

جناب پریڈائیٹنگ آفیسر: ٹھیک ہے آپ سنائیں اپنی بات۔

حافظ حسین احمد: چیئرمین صاحب! ماضی میں بھی جمہوریت اور آمریت کی لڑائی رہی ہے۔ اور جو طالع آزماتھے انہوں نے اس سے فائدہ اٹھایا ہے اور یہ ایک طویل تاریخ ہے۔ مگر اب کچھ عرصے سے جمہوریت اور جمہوری اداروں کے ازلی دشمن یا ان کی بچی کھنچی باقیات نے اپنی حکمت عملی تبدیل کی ہے اور لوہے کو لوہا کاٹتا ہے کے مصداق اس پر عمل کرتے ہوئے خود تو پس پشت رہ رہے ہیں جب کہ جمہوری اداروں کو آپس میں لڑانے کی انہوں نے کوششیں شروع کر دی ہیں۔ پچھلے کچھ عرصے سے پے در پے ایسے بچگانہ اقدامات سامنے آئے ہیں اور اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ بادی النظر میں ایک ایسا شخص جو لاشعوری خواہشات کی جلد از جلد اور عجلت سے تکمیل کا خواہشمند ہے، ازلی احساس کمتری کا شکار ہے اور اس کا اظہار بھی ہو رہا ہے۔

ہم یہ سمجھتے ہیں کہ یہ سب کچھ محض اختیارات کے مزید اضافے کے لئے کیا جا رہا ہے۔ طاقت اور اختیارات کے اضافے ہی نے ہماری سیاسی تاریخ کو مخ کر کے رکھ دیا ہے۔ ہم آئین اور رولز کے اختیارات سے بالاکچھ اختیارات حاصل کرنا چاہتے ہیں جس کے لئے ہم کوشش کر رہے ہیں۔

جناب چیئرمین میں اپنی بات مختصر کرتے ہوئے یہی عرض کروں گا کہ احساس کمتری کے حامل افراد کو آپ جس بھی منصب پر بٹھائیں وہ پستہ قد ہی رہیں گے ان کا

ذہن پستہ ہی رہے گا اور وہ یہی کوشش کریں گے کہ جناب ہم ذرا بلند و بالا نظر آئیں۔ اور یقیناً پستہ قد شخص ہی اپنے پاؤں کی انگلیوں پر کھڑا ہونے کی بھی کوشش کرے گا اور میں سمجھتا ہوں کہ جناب پی ڈی اے کے چوہدری الطاف صاحب نے اپنی تقریر میں ایک ایسی بات کی ہے جس سے اس ایوان کا استحقاق مجروح ہوا ہے۔ جمہوری اداروں کا استحقاق مجروح ہوا ہے اور ہم سمجھتے ہیں کہ ایوان بالا، جس کا نام ہی ایوان بالا ہے اور اسے زیر دست کہنا اور یہ کہنا کہ جناب ان کے پاس کوئی کام نہیں ہے اور یہ لوگ وقت پاس کر رہے ہیں، اپنا وقت پورا کر رہے ہیں، میں سمجھتا ہوں کہ اس سے ہمارا اور اس ایوان کا استحقاق مجروح ہوا ہے۔

میں اپنے اقبال حیدر صاحب کا بھی مشکور ہوں وہ بھی پی ڈی اے کے ممبر ہیں۔ ظاہر ہے۔ اب آپ دیکھئے دو جماعتوں کے ارکان کو بھی لڑایا جا رہا ہے۔ ہماری تحریک استحقاق پر جناب اقبال حیدر نے بھی دستخط کر دیئے ہیں۔ اور وہاں چوہدری الطاف صاحب بھی پی ڈی اے کے ممبر ہیں۔ جناب، جمہوری اداروں کے تحفظ کے لئے پارٹی اپنی پالیسی ایک بنائے۔ چاہے سینٹ میں ان کی نمائندگی ہو چاہے قومی اسمبلی میں ان کی نمائندگی ہو۔ ہم سمجھتے ہیں، جناب ماضی میں بھی اس ایوان کی حیثیت کو چیلنج کیا گیا اور اس ایوان کو بوگس قرار دیا گیا اور پھر جن اشخاص نے بوگس قرار دیا انہوں نے اپنی قیادت کے لئے پھر کوشش شروع کی آج اس ایوان کے رکن ہیں۔

ہم ماضی میں نہیں جانا چاہتے۔ لیکن ہم یہ گزارش کریں گے کہ جناب جو کچھ بھی ہوا اور سپیکر صاحب نے بھی اس انداز میں معذرت کی ہے۔ ہم سمجھتے ہیں کہ خدارا، سپیکر صاحب ہمارے محترم ہیں۔ ایسا نہ کریں کہ وہ بار بار ایسے بیانات دے دیں کہ ان کے معافی نامے کی cyclostyle بنوائی گئی ہیں۔ اور جب بھی ضرورت پڑے وہ معافی نامہ بھیجتے رہیں۔ خدارا اس طرح نہ کیا جائے۔ بلکہ دونوں ایوانوں کا تقدس برقرار رکھا جائے۔ یہ پارلیمنٹ کی عمارت جمہوری اداروں کی مشترکہ عمارت ہے۔ اس کے تقدس کو برقرار رکھا جائے ہم سمجھتے ہیں کہ اگر اس تحریک استحقاق کو کمیٹی کے سپرد کریں گے تو یہ مسئلہ طے ہو گا اور اسی طرح ہمارے وزراء، محترم چوہدری اسد الرحمن صاحب اور چوہدری امیر حسین صاحب، دونوں چوہدری صاحبان اگر بار بار اسے ٹالتے رہیں گے

تو یقیناً یہ پہلا واقعہ نہیں ہے۔ اس سے پہلے بھی کئی واقعات رونما ہوئے اور ہم اسی طرح دفع الوقتی کرتے رہتے ہیں۔ ایک کے بعد دوسرا واقعہ رونما ہوتا ہے۔

اس لئے ہم گزارش کرتے ہیں کہ اسے استحقاق کمیٹی کے سپرد کیا جائے۔

بجائے یہ کہ ہم یہاں بیان دیں۔ بجائے یہ کہ یہ خبریں اخبارات کی زینت بنیں۔ استحقاق کمیٹی میں بیٹھ کر، سپیکر صاحب بھی بیٹھیں۔ چیئرمین صاحب بھی بیٹھیں۔ اور یہاں کے ممبران بھی بیٹھیں۔ ہم نہیں مانتے جناب کہ بالابالافصلیٰ ہوتے رہیں اور وزیر داخلہ صاحب اس کے چیئرمین بننے رہیں جو اس ایوان کے ممبر ہی نہیں ہیں۔ ہم سمجھتے ہیں محترم کہ اس تحریک استحقاق کو، استحقاق کمیٹی کے سپرد کیا جائے۔ تاکہ یہ تنازعہ ہمارا آخری ثابت ہو اور ہم آئندہ بار بار اس مسئلے پر نہ الجھیں۔ میں آپ کے صبر و تحمل پر شکریہ ادا کرتا ہوں۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: شکریہ حافظ صاحب۔ جی سید فصیح اقبال

صاحب۔

سید فصیح اقبال: جناب چیئرمین صاحب ہمارے معزز محترم رکن مولانا

صاحب نے فرمایا کہ یہ مسئلہ اس مسئلہ سے مختلف ہے اور ہمیں اس کا نوٹس اس لئے لینا پڑا کہ یہ عرصہ سے بلکہ جب یہ سینٹ 85ء میں وجود میں آیا ہے اس وقت سے اس قسم کی بچگانہ حرکتیں ہو رہی ہیں۔ سابقہ دور میں بھی ہم نے ان چیزوں سے ہمیشہ درگزر کیا اور ہمارے سینٹ کا جو ماحول ہے وہ نہایت سنجیدہ، باوقار ہے اور آپ دیکھئے کہ یہاں سینٹ میں کبھی بھی کوئی ایسی چیز نہیں ہوئی نہ کبھی ایوان کے بارے میں، خواہ وہ صوبائی اسمبلی ہو یا ہمارا Lower House نیشنل اسمبلی جس کا ہمیں پورا احترام ہے۔ ان کے ممبروں کا احترام ہے ان کے سپیکر واجب الاحترام ہیں لیکن آپ نے دیکھا کہ پچھلے سات سال میں ہمیشہ سینٹ کو کسی نہ کسی طرح مطعون کیا گیا ہے اور بعض چیزوں میں سینٹ کے بارے میں نجی محفلوں میں، سرکاری محفلوں میں اور حتیٰ کہ یہ جو بیان ہے یہ ایوان میں آیا ہے۔

اگر ہم اس کو یہ کہیں کہ یہ کسی نے غلط رپورٹ کیا ہے یہ بات نہیں ہے۔ یہ

ہاؤس کے ایک ممبر نے اور وہ ہمارے بڑے معزز ممبر ہیں، وکیل ہیں، بڑے اچھے

شعبے سے تعلق رکھتے ہیں، لیکن اس میں پارٹی سے ہٹ کر خواہ آئی جے آئی کا ہوا کسی بھی پارٹی کا آدمی ہو اس کو کوئی حق نہیں ہے کسی جمہوری ادارے اور اس آئینی ادارے کے بارے میں، جس کا وہ رکن ہے وہ کوئی تضحیک آمیز رویہ اختیار کرے اور ہم چاہتے ہیں کہ یہ مسئلہ ہمیشہ کے لئے ختم ہو۔ اس میں چیئرمین صاحب آپ بھی Custodian ہیں، بحیثیت رکن کے بھی، بحیثیت چیئرمین کے بھی۔ آئندہ اس قسم کے واقعات کبھی بھی نہ ہوں اور کم از کم ہم ممبروں کو یہ سوچنا چاہئے کہ کوئی ایسی بات نہ ہو جس میں آئین کی توہین ہو۔ اس ایوان کے تقدس کو نقصان پہنچے۔

میں سمجھتا ہوں جیسے انہوں نے کیا کہ اس کا بہتر طریقہ یہ ہے جو آپ رولنگ دیں گے وہ ہمیں منظور ہے۔ لیکن Committee of Privileges میں یہ مسئلہ طے ہو جائے گا۔ اس لئے کہ ہمارا مقصد خدا نخواستہ مسئلے کو بڑھانا نہیں ہے۔ ہم سمجھتے ہیں کہ اخباری بیان سے گریز کیا جائے، اجتناب کیا جائے۔ آج سپیکر صاحب نے جو بیان دیا ہے کاش کہ وہ یہ الفاظ پہلے کہتے۔ ہمیں ان کا بڑا احترام ہے وہ بڑے ذہین ہیں۔ لیکن ایسے معاملوں میں وہ جب بیان دیتے ہیں تو سوچنا چاہئے کہ اس کے repercussion کیا ہوں گے۔ دونوں ایوانوں کے لئے نہیں بلکہ جمہوری اداروں کے لئے نقصان دہ ہوتے ہیں۔

لہذا، میں آپ سے درخواست کرتا ہوں کہ اس کی آئینی حیثیت یہی ہے کہ اس کو آپ Privilege Committee میں دیں گے تو اس کا زیادہ بہتر طور پر حل نکلے گا۔

Mr. Presiding Officer: I want a clarification on this statement referred to outside the House حافظ صاحب یہ انہوں نے ہاؤس میں دی تھی یا اخبار نویسوں کو دی تھی۔

سید فصیح اقبال: ہاؤس میں جناب والا، اخبار میں ہوتا تو ہم نہ دیتے۔

Mr. Presiding Officer: Was statement made by the member concerned in the House.

Syed Faseih Iqbal: In the House.

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : تو پھر میرا خیال ہے کہ it does not fall

contravene within our jurisdiction. یہ جو ہمارے رولز ہیں ان کو بھی

کرتا ہے اور یہ Kaul کی کتاب Parliamentary

Procedures میں یہ آپ کے لئے پڑھ کر سنا دیتا ہوں

“Neither House of Parliament can claim or exercise any authority over a member of the other House. Consequently, neither House can take upon itself to punish any breach of privilege or contempt offer to it by a member or officer of the other House.”

دوسری بات یہ ہے

No case of a breach of privilege or contempt of the House can be founded on a speech made by a member in the other House.

Ch. Amir Hussain: Yes, this is most important, Sir.

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : اگر ہاؤس میں تقریر کی بنیاد پر آپ نے یہ

تحریک استحقاق دی ہے تو پھر

we cannot tackle this because the person who has made this on the floor of the other House, has a certain privilege for having spoken inside the House.

(Interruption)

Mr. Presiding Officer: I will come back to you. Member's statement in the other House or any State legislature becomes proceedings of each House of the Parliament and all legislatures are privileged and no action can be taken in one House for anything that is said in another House.

جناب منظور احمد گجپکی : پوائنٹ آف آرڈر، میں عرض کرنا چاہوں گا

کہ اگر یہی مسئلہ تھا تو سینٹ کے چیئرمین یا سینٹ سیکرٹریٹ کی طرف سے ایک فیصلہ ہوتا

اس کو پھر بطور تحریک استحقاق کے کیسے ایوان کے اندر وہاں پیش کیا گیا۔ یہ اس

طریقے سے بھی کیا جاسکتا تھا کہ سینٹ سیکرٹریٹ سے رابطہ قائم کیا جاتا۔ اس کو privately رکھا جاتا کہ جی یہ premises کی ہے، وہ premises کس کی ہے۔ لیکن ہاؤس کے اندر لایا گیا تو جب ان کا استحقاق مجروح ہو رہا ہے تو ہمارے بارے میں جب وہ context کے علاوہ بھی کچھ کہہ رہے ہیں تو ظاہر ہے کہ ہمارا استحقاق بھی مجروح ہوا ہے تو میں سمجھتا ہوں کہ پھر تو ان کو یہاں اس ہاؤس کے اندر بھی نہیں لانا چاہئے تھا۔ وہ کیسے لائے۔

جناب پریذائڈنگ آفیسر: میں یہی آپ کو کہہ رہا ہوں under the existing procedures اس حساب سے تو یہ تحریک استحقاق یہاں پر نہیں آسکتی۔ آپ یہ آرٹیکل 66 دیکھ لیں Privilege of Members یہ ہمارے

The Constitution of the Islamic Republic of Pakistan

اس کے حوالے سے

“Subject to the Constitution and to the Rules of Procedure of Parliament there shall be freedom of speech in Parliament and no member shall be liable to any proceedings in any court in respect of anything said or any vote given by him in Parliament and no person shall be so liable in respect of the publication, by or under the authority of Parliament, of any report, paper, votes or proceedings.”

So, under these very provisions which I have read out to you, I suppose, we cannot deal with this Privilege Motion in this House because you all have said that the statement that you have referred to the Privilege Motion was made on the floor of the other House.

لیفٹیننٹ جنرل (ریٹائرڈ) سعید قادر: جناب چیئرمین اس وقت جو بحث چل رہی ہے مور جو May's observation آپ نے پڑھ کر سنائی ہے اس سے کوئی نا اتفاقی نہیں ہو سکتی۔ لیکن مسئلہ کچھ زیادہ گہرا ہے۔ اگر اس مسئلے کو آگے بڑھایا جائے اور کوئی وجہ نہیں کہ سینٹ اس مسئلے کو اس آسانی سے ایک طرف چھوڑ دے گی۔ اگر ایک اؤس میں یہ رویہ اختیار کیا گیا کہ چونکہ ان کا پروج مجروح نہیں ہو گا یا ایوان کے فلور پر کھڑے ہو کر جو مرضی ہے بات کر لیں، اس کا مطلب یہ ہے کہ

اس کا جواب یہاں پر صحیح طور پر دیا جائے گا اور یہ ہمارا حق بنتا ہے۔ کہ ہم اپنے کا تحفظ کریں۔

قانون اگر وہ تحفظ مہیا نہیں کرتا جو کہ آپ نے ابھی پڑھ کر سنایا ہے پھر ہمیں دوسرے طریقے اختیار کرنے پڑیں گے۔ اس سے مطلب ظاہر ہوتا ہے کہ بہتر کوشش یہ ہوگی کہ اگر سپیکر اور چیئرمین دونوں مل کر بیٹھیں دونوں ایوانوں کے لیڈرز آف دی ہاؤس ساتھ بیٹھیں اور ایک Accepted privilege کا طریقہ اپنایا جائے جس میں ایک دوسرے پر کچھ نہیں اچھالنا چاہئے۔ میں نہیں سمجھتا جیسا کہ فصیح صاحب نے فرمایا کہ یہ جمہوریت کے لئے کوئی اچھی بات نہیں ہے کہ ایک ادارہ دوسرے ادارے پر جو کہ ایک دوسرے کا دایاں اور بایاں بازو ہے وہ اس قسم کے کوئی بھی الفاظ استعمال کرے جس میں ایک ایوان کی ذرہ برابر بھی توہین ہو۔ بڑی باتوں کا میں ذکر نہیں کرنا چاہتا۔ لیکن جب توہین کا سوال آتا ہے تو پھر میرا خیال ہے ہم بھی اس قابل ہیں کہ ہم وہ آواز اٹھا سکتے ہیں۔

جہاں پر ہم کسی ایسے ادارے کے اوپر کوئی نکتہ چینی کریں گے تو اس کو پھر کوئی نہیں مانے گا اور وہ بات ہمارے خلاف بھی جائے گی اور جمہوریت کے خلاف بھی جائے گی تو اس کو آپ اس آسانی سے رد نہ کر دیں۔ میری آپ سے درخواست ہے کہ آپ defer کریں اور اس کو defer کر کے آپ باہر بیٹھ کر بات چیت کریں۔ سب کو اکٹھا کریں، یہی ہمارا فرض بنتا ہے کہ اس مسئلے کا آئندہ کے لئے حل نکالا جائے جو پچھلی باتیں ہوں، ان کی معافی ہو سکتی ہے۔ لیکن آئندہ کے لئے حل نکالنا چاہئے۔ شکریہ !

Mr. Presiding Officer : This is not the ruling. I have just read out what the Parliamentary Practices are.

چوہدری امیر حسین : جناب والا اس کو defer فرمادیں.....

حافظ حسین احمد : پوائنٹ آف آرڈر، جناب والا میں گزارش کروں گا

کہ جو کچھ آپ نے فرمایا، کیا ہم یہ سمجھیں کہ آپ اس ایوان کو این او سی دے رہے ہیں کہ ہم جو کچھ کہنا چاہیں ایوان کے خلاف کہہ دیں۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : میں آپ کو یہ نہیں کہہ رہا ہوں کہ آپ ان کے خلاف یہ کہیں۔ آپ کے اپنے ضمیر کی بات ہے یہ آپ کی اپنی سوچ کی بات ہے۔
I am not giving you any licence.

حافظ حسین احمد : میں یہی گزارش کروں گا کہ آپ کا فرمانا بجا ہے۔ لیکن استحقاق کا سوال میں نے اٹھایا ہے، ہمارے ممبروں نے اٹھایا ہے اور اگر آپ ایسی کمیٹی بنائیں گے میں سمجھتا ہوں کہ اگر واقعی آپ اس مسئلے کو نمٹانے میں مخلص ہیں تو آپ ہمیں یہ یقین دہانی کرائیں کہ اس میں سپیکر صاحب ہوں گے، چیئرمین صاحب ہوں گے اور اس تحریک استحقاق کے جو محرک ہیں ان کو بھی آپ بٹھا کر اس مسئلے کو نمٹا کر ہمیں مطمئن کریں گے تو آپ اسے defer کرائیں۔
جناب پریذائیڈنگ آفیسر : آٹھ تو محرک ہیں۔

حافظ حسین احمد : اتنے زیادہ نہیں ہیں جناب، اگر ایک مسئلے کو نمٹانے کے لئے آپ ان کو بلا لیں.....

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : اس میں تو کئی مسئلے آ جاتے ہیں، سپیکر صاحب نے بھی کچھ کہا تھا۔ پھر چوہدری الطاف صاحب نے کچھ کہا ہے تو پھر مسئلے تو کئی آ جائیں گے۔ لیکن ایک ایسی کمیٹی بن جائے جس میں آپ کی اچھی نمائندگی ہو جائے۔

سید اشتیاق اظہر : میں عرض کرنا چاہتا ہوں کہ یہ معاملہ اس طرح حل نہ کریں۔ آپ اس کو Privilege Committee کو refer کریں اور پھر کہیں بیٹھ کر اس مسئلے کو طے کریں۔ اس سلسلے میں، میں سمجھتا ہوں کہ اگر ایوان زیریں میں ہمارے بارے میں کچھ کہا جاسکتا ہے تو ہمیں بھی پورا استحقاق ہے کہ ہم ایوان زیریں کے بارے میں جو چاہیں کہیں۔ میری آپ سے مودبانہ گزارش ہے کہ اس معاملے کو Privilege Committee میں پیش کر دیں وہاں اس مسئلے پر تفصیلی بحث ہو جائے گی۔

سید عباس شاہ : جناب والا یہ جو تحریک استحقاق پیش کی گئی تھی میرے خیال میں اس وقت بھی ہم نے اس کو mishandle کیا۔ حافظ حسین احمد صاحب کو

وزیر صاحب نے کہہ دیا کہ اس کو defer کرنا چاہئے..... ہمیں ماننا چاہئے کیونکہ یہ ختم نہیں ہو رہا جو issue اس وقت Kaul کا اٹھایا ہے جنرل سعید قادر صاحب کی رائے سے مطابقت رکھتا ہے۔ Kaul اتھارٹی نہیں ہے۔ یہاں جس وقت میرے استحقاق کی بات ہوگی میں اس کو refer کر سکتا ہوں۔ لیکن میں اپنی traditions کو protect بھی کروں گا اور protection کے مختلف ذرائع ہوتے ہیں۔ خدا نخواستہ ایسا کبھی بھی نہیں ہو گا کہ یہ ہاؤس کسی کو بھی belittle ruling کرے گا، لیکن جیسا حافظ صاحب نے کہا کہ حالات ایسے بھی ہو سکتے ہیں۔ آپ کی ruling کے ساتھ refer کیا جاتا ہے تو رولنگ سے result یہی نکلے گا۔ بہتر یہی ہے کہ اس کو defer کر کے ہم اس دن کا انتظار کریں، جس دن کمیٹی کی ایک فعال form ہو۔ سپیکر کی مرضی ہے وہ آنا چاہتے ہیں یا نہیں۔ لیکن ہم یہاں پر اپنے ہاؤس سے کہیں گے ہمارے جو چیئرمین سینٹ ہیں، 'he should be available in that committee so the thing should go on.' Thank you very much.

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: جی، منظور گنجی صاحب۔
 جناب منظور احمد گنجی: جناب والا، میں یہ عرض کرتا ہوں، جس طرح آپ نے Kaul کو refer کیا وہ اس میں authority ہے۔ لیکن سوال یہ پیدا ہوتا ہے ہم تو صرف refer ہی کرتے ہیں، ضروری تو نہیں ہے کہ ہم اس کے ہر آرٹیکل کو جو اس نے لکھا ہے accept کریں۔ ہماری اپنی بھی traditions ہیں۔ سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ آپ کہتے ہیں کہ اس کو refer کیا جائے۔ مجھے اعتراض نہیں ہے۔ کیا ان movers میں سے کوئی بھی شخص وہاں موجود ہو گا یا نہیں، پھر دوسری بات یہ ہے کہ اس ہاؤس کے دو تین حصے ہیں۔ اپوزیشن ہے، independent ہیں، Treasury benches ہیں، صرف treasury benches سے لوگوں کو اس کمیٹی میں رکھنا میری سمجھ میں نہیں آتا۔ پھر دوسری بات یہ ہے کہ Interior Minister کی سربراہی میں یہ بھی میری سمجھ میں نہیں آتا، کم از کم اس کو Parliamentary Affairs کے منسٹر کے حوالے کیا جاتا تو کوئی logic

ہنتی ہے۔ عجیب بات ہے کہ کل کو ڈیفنس منسٹری کا آدمی آکر کہے گا کہ وہ اس کمیٹی کو ہیڈ کرے گا اس یا کسی اور کمیٹی کو جب Parliamentary Affairs کے منسٹر خود موجود ہوتے ہیں یہ ان کا right بنتا ہے کہ head وہی کریں۔ لیکن یہاں بالکل الٹی لگنا ہے۔ پہلی بات یہ ہے کہ اس کمیٹی پر ہمیں اعتراض ہے۔ منسٹری آف لاء یا پارلیمانی افیئر کا منسٹر اس کا head ہونا چاہئے۔ پھر دوسری بات یہ ہے کہ اس ہاؤس کے اندر اپوزیشن کے جو movers ہیں، independent کے treasury benches کے، ان میں سے ایک ایک آدمی کو اس میں لیا جائے پھر نیشنل اسمبلی سے اگر سپیکر صاحب ہوں گے یا الطاف صاحب ہوں گے جس کے خلاف یہ move کریں تو ہمیں اعتراض نہیں ہے۔ لیکن میں سمجھتا ہوں کہ اس کو اس طریقے سے ignore نہیں کرنا چاہئے کیونکہ یہ ہمارے لئے ایک مستقل عذاب بنا ہوا ہے۔ کبھی عدالتوں میں جا کے اس ہاؤس کو چیلنج کیا جاتا ہے کبھی اپنی تقریروں میں غلط طور پر refer کیا جاتا ہے، کبھی سپیکر صاحب اپنی نجی محفلوں میں حقیرانہ انداز میں اس ہاؤس کی بے عزتی کرتے ہیں کہ آدمی حیران ہو جاتا ہے۔

میں سمجھتا ہوں اس میں سب کو participate کرنا چاہئے۔ اگر آپ اس کو refer کرتے ہیں تو ہاؤس کے ان sections کو لیا جائے اور Head of the Committee پارلیمانی منسٹری کا ہونا چاہئے، Ministry of Interior کا نہیں ہونا چاہئے۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: چوہدری صاحب، آپ کچھ فرمائیں تو پھر اس پر بات ختم کریں۔

چوہدری امیر حسین: جناب میں شروع سے گزارش کر رہا تھا یہ جو تحریک استحقاق یہاں پیش کی گئی ہے بہت سی باتیں تھیں جن میں سے ایک جو آپ نے observe فرمادی۔ چیئر کی طرف سے observation آئی۔ اس لئے میں سمجھتا تھا کہ ہو سکتا ہے کہ چیئر کی طرف سے اس کا کیا فیصلہ آجائے، میں اس لئے گزارش کر رہا تھا کہ اس کو defer کیا جائے۔ اب بھی میں یہ گزارش کر رہا ہوں۔ جہاں تک refer کرنے کا تعلق ہے وہ بھی prima facie case بنتا ہے۔ پتہ نہیں چیئر بعد

میں ruling دے کر بنتا ہے یا نہیں بنتا۔ اس لئے میں گزارش کروں گا کہ قبل اس کے کہ چیئر کی طرف سے کوئی ruling آئے، میں چاہتا ہوں اس کو defer کیا جائے۔ دوسرا، جہاں تک کمیٹی کا تعلق ہے وہ Chief Executive of the Country وزیر اعظم نے بنائی ہے۔ اس میں تین ممبر اس ایوان سے لئے گئے اور کچھ ایم این اے بھی لئے گئے ہیں۔ ان کے ذمے جو کام ہے وہ چیئر مین صاحب سے سپیکر صاحب سے اور جن بھی فاضل ممبران سے حسب ضرورت رابطہ کرنا ہے۔ اس معاملے پر جو controversy ہوئی۔ اس privilege motion کا specifically اس سے کوئی تعلق نہیں ہے۔ وہاں ایک privilege motion move ہوئی جس کو میری request پر ڈیفیر کیا گیا۔ اس دوران میں کچھ باتیں ہوئیں اسی سے یہ privilege motion بنی ہے۔ اس لئے میں گزارش کروں گا وزیر اعظم صاحب کا اپنا ایک صوابدیدی اختیار ہوتا ہے، کمیٹی وہ بناتے ہیں۔ بہر حال، اپوزیشن کے ممبران بھی ہمارے لئے اتنے ہی قابل احترام ہیں، ان کو بھی کمیٹی میں co-opt کیا جاسکتا ہے۔ ان سے راہنمائی بھی لی جاسکتی ہے۔ جناب والا یہ جو کمیٹی بنی ہے یہ ان سے راہنمائی بھی حاصل کرے گی اور کوشش کرے گی کہ اس معاملے کو صحیح طور پر resolve کیا جائے۔ چنانچہ ultimately میری اس privilege motion پر آپ سے درخواست ہے۔ اور فاضل ممبران عباس شاہ صاحب اور سعید قادر صاحب نے فرمایا ہے۔ میں یہ گزارش کروں گا کہ بجائے اس کے چیئر کی طرف سے کوئی Observation آئے۔ اس کو defer فرمایا جائے۔ اس پر غور ملتوی فرما دیا جائے۔

Mr. Presiding Officer: I think, we should defer further consideration of the privilege motion and the other thing, I am sure, is that the Minister concerned has taken note of the feelings and the sentiments of the Members of this House regarding the constitution of the Committee, تو آپ سے یہی گزارش ہو گی کہ آپ یہ feelings پر ائم منسٹر صاحب کو convey کر دیں اور اس کے بعد we will see how we can go about this.

Ch. Amir Hussain: Thank you, Sir.

Mr. Residing Officer: Thank you. Next item is further consideration of the motion by Ch. Amir Hussain. The speaker who had the floor of the House was Mr. Alam Ali Laleka and before you there are still about twenty start, three persons who would like to speak on this motion, جس سپیڈ سے ہم اس پر چل رہے ہیں۔ اس کا مطلب ہے we would need at least another twenty three sittings of the Senate to complete the discussion. میری گزارش ہو گی کہ جو باقی ممبرز ہیں۔ they should give due consideration to their other

colleagues, اس حساب سے وہ اپنی تقریریں ذرا مختصر کر دیں تاکہ دوسرے دوستوں کو بھی اس پر اظہار خیال کا موقع مل جائے تو یہ زیادہ موزوں ہو گا۔ عالم علی لالیکا صاحب نے کل کافی وقت لیا ہے میں ان سے یہ گزارش کروں گا وہ ذرا جلدی سے اپنی تقریر کو wind up کر دیں۔

چوہدری امیر حسین: جناب، میں ایک گزارش کرنا چاہتا ہوں، جناب نے بجاطور پر فرمایا 23 sittings اور کی جائیں تو پھر فاضل ممبران کو پوری طرح موقع دیا جاسکتا ہے۔ جناب والا میں گزارش کروں گا کہ بہت سے ایسے points ہیں جن پر بات کی جا چکی ہے۔ تو میں یہ گزارش کروں گا کہ کل نیشنل اسمبلی نے دو بل پاس کئے ہیں وہ transmit بھی ہوں گے اور کچھ اور بھی business ہے جو ہم یہاں کرنا چاہتے ہیں۔ اگر جناب والا ایوان کی sense لے کر مناسب سمجھیں کوئی وقت مقرر کر دیں کہ فلاں تاریخ کو ہم نے یہ debate سمیٹنی ہے اور گورنمنٹ کی طرف سے بھی wind up ہونا ہے۔ پھر legislative business کے لئے بھی ہمیں کوئی آٹھ دس دن تو مل جائیں۔ یہ میں گزارش کرنا چاہوں گا۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: آٹھ دس دن تو رہ گئے ہیں۔ چودہ پندرہ تک ہمارا سیشن ہو گا۔

چوہدری امیر حسین : 15 تک ہو گا کوئی . ہفتہ تو کم از کم ہوتا کہ یہ نہ ہو

legislative business ہم کوئی مہینہ سوا مہینہ بیٹھیں اور legislative business کوئی نہ ہو۔ جو ضروری باتیں ہیں وہ ضرور ہونی چاہئیں۔ ویسے بھی پہلے کوئی time limit مقرر نہیں کیا گیا۔ اصولی طور پر، اب بھی کوئی time limit مقرر نہیں کیا جانا چاہئے۔ لیکن میں سمجھتا ہوں جو باتیں رہ گئی ہیں ان پر شاید اب اتنا وقت لینا نہ درکار ہو تو جس طرح مناسب سمجھیں، sense لے کر ایک date فرمادیں کہ فلاں تاریخ تک اس خطاب پر بحث ہوگی تاکہ گورنمنٹ کی طرف سے wind up کیا جاسکے اور پھر ہم کوئی قانون سازی کا کام کر سکیں۔

Mr. Presiding Officer : I think we should be able to finish this debate by the 10th,

اس کے بعد بھی پھر آپ کے پاس تین working days رہ جائیں گے۔ نہیں تو پھر آپ اس کے بعد روزانہ اجلاس کر لیں۔ we can meet everyday

چوہدری امیر حسین : ہاں جناب یہ بھی ہو سکتا ہے next week اتوار سے ہم daily بحث کر سکتے ہیں۔ میں تو حاضر ہوں۔ دو sittings بھی کر لی جائیں۔ بہر حال، میں یہ چاہتا ہوں کہ legislative business ہو جائے۔

سید عبداللہ شاہ : میری گزارش یہ ہے کہ جب کوئی debate شروع ہوتی ہے تو اس وقت، وقت کی کوئی پابندی نہیں لگائی جاتی، لیکن جو کہ ہم جیسے لوگ پیچھے بیٹھنے والے ہیں، جن کو بعد میں باری ملتی ہے، تو اس کا سارا نزلہ ہمارے اوپر گرتا ہے۔ یا تو شروع سے ہی یہ بات طے کرتے کہ جی، ایک گھنٹہ بات کرنی ہے آدھا گھنٹہ بات کرنی ہے۔

جناب پریذائڈنگ آفیسر : یہ بات آپ کی بالکل صحیح ہے۔

سید عبداللہ شاہ : یا پھر گورنمنٹ کو، یا پھر ہمیں یہاں بٹھا کر کہا ہے کہ

40 days and we have to sit only for 18 days, why? It is not my fault, I am sitting here since 2nd of February, we could have a session everyday.

اب جو وزیر صاحب کہہ رہے ہیں کہ جی ابھی روز بیٹھنا چاہئے، اور ہمیں مختصراً بات کرنا چاہئے۔

Why did they not call the session earlier?

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: وہ ساری آپ کی باتیں ٹھیک ہیں۔

Syed Abdullah Shah: We must have some sort of decorum here. We can not take the Senate just for a ride

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: وہ تو جو ہو گیا، ہو گیا، اب آپ ہمیں آگے کا بتائیے کہ کیا کرنا چاہئے۔

سید عبداللہ شاہ: یہاں جناب ہزاروں باتیں ایسی ہوئی ہیں کہ۔

This thing should be deferred because the Minister is not available. So we can not be made hostages of the Ministers at their whim, there should be some system, Sir.

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: شاہ صاحب، آپ ٹھیک کہہ رہے ہیں۔

چوہدری امیر حسین: جناب والا! میں عرض کروں گا کہ جہاں تک میری ذات کا تعلق ہے، میں کبھی غیر حاضر نہیں ہوا..... اسکے علاوہ میں گزارش کرتا ہوں، جو کہ میں پہلے بھی نہیں کرتا کہ کبھی بھی ایک ہفتہ صدر کے خطاب پر بحث نہیں ہوئی، آپ پچھلاریکارڈ منگوا کر دیکھ لیں کہ ایک ہفتہ سے زیادہ صدر کے خطاب پر کسی بھی ایوان میں بحث نہیں ہوئی۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: نہیں، یہاں پر ہوتی رہی ہیں۔ اس ایوان میں کچھ زیادہ بحث ہوتی رہی ہے۔ لیکن اس دفعہ تو کچھ زیادہ ہی طوالت پکڑ گئی ہے۔

چوہدری امیر حسین: لیکن کبھی بھی مہینہ نہیں ہوئی، زیادہ سے زیادہ دس دن ہو گئی ہوگی۔ یہاں بہت ساری ایسی باتیں تقریروں کے دوران کی گئیں جو ہمارے rules کے تحت اور آئین کے تحت نہیں کی جاسکتیں۔ بہر حال، اب میں گزارش کرتا ہوں کہ اب بھی مجھے کوئی اعتراض نہیں لیکن کچھ legislative business بھی کر لیں۔ اس کے لئے جس طرح آپ مناسب سمجھتے ہیں، ویسے کریں۔ میں تو آپ کے تابع چلنا چاہتا ہوں اور چلوں گا انشاء اللہ تعالیٰ، یہ کوئی ناراضگی والی بات نہیں ہے۔ جناب والا، جہاں تک وزراء کی حاضری کا تعلق ہے، تو میں جناب حاضر رہتا ہوں ہر جواب کے لئے تو آپ جس طرح طے کرتے ہیں، کر لیں، ٹائم ہم آپس میں تقسیم کر لیں گے۔

سید عبداللہ شاہ : آپ روز اجلاس کریں یہ جو وقفہ کرتے ہیں یہ نہ کریں۔
چوہدری امیر حسین : میں نے کہا ہے کہ دو دو sittings کر لیں۔ مجھے تو کوئی
 اعتراض نہیں آپ تراویح سے لے کر سحری تک اجلاس کر لیں۔
جناب شہزاد گل : جناب ہم لوگوں کا کیا قصور ہے کہ ہمیں کم وقت ملے، اس
 کے بارے میں تو پہلے فیصلہ کرنا چاہئے تھا۔ ان کو چاہئے تھا کہ وہ روزانہ اجلاس کرتے۔

Mr. Presiding Officer: I think from Sunday we will have a session everyday.

جناب شہزاد گل : جناب والا ہم لوگوں کا کیا قصور ہے چاہئے تو یہ تھا کہ وہ روزانہ
 اجلاس کرتے۔

(مداخلت)

Mr. Presiding Officer: One by one, please.

چوہدری امیر حسین : یہ لیڈر آف دی ہاؤس بیٹھے ہوئے ہیں ان سے صلاح کر
 لیں۔

جناب شہزاد گل : اب ہفتہ میں تین دن اجلاس ہوا ہے، ان کو چاہئے تھا کہ یا تو ہر
 روز اجلاس کرتے یا وقت مقرر کر لیتے، یا دن مقرر کر لیتے۔ اب انہوں نے ایسا کیا ہے کہ
 ایک دن اجلاس، ایک دن نہیں، ایک دن اجلاس، ایک دن نہیں، یہ کیا بات ہے۔
 سیکرٹریٹ نے پتہ نہیں کس طرح ٹائم ٹیبل بنایا تھا۔ اس طرح اب جو آخر میں speakers
 رہ گئے ہیں ان کے ساتھ وقت پر پابندی لگانے کی کیوں نا انصافی ہو رہی ہے۔ ہو سکتا ہے کہ
 شاید وہ اتنا نہ بولیں جتنا کہ پہلے بولے ہیں۔ لیکن ان پر یہ قدغن لگانا کہ اتنا وقت لیں، یہ
 مناسب نہیں ہے۔

چوہدری امیر حسین : اگر جناب رولز کے تحت irrelevancy اور
 repetition کو چیک کریں تو پھر صدر کے خطاب پر آدھے گھنٹے سے زیادہ بولنا مشکل
 ہو جاتا ہے۔ یہ جناب رولز کو صحیح طریقے سے اپنائیں تو میرا خیال ہے کہ وقت مقرر کرنے کی
 بھی کوئی ضرورت نہیں ہے۔

سید عبداللہ شاہ : جناب والا، میں عرض کرتا ہوں۔

Mr. Presiding Officer : Let us finish this discussion.

میری تو request یہ تھی کہ you should give a chance to all your colleagues to express their views on this. اور اب جو ممبران باقی رہ گئے ہیں وہ ذرا اختصار سے کام لیں، اپنی تقاریر ذرا مختصر کریں۔ جناب عالم علی لالیکا صاحب،

FURTHER DISCUSSION ON THE PRESIDENT'S ADDRESS

جناب عالم علی لالیکا : جناب چیئرمین، میں آغاز کرتے ہوئے سب سے پہلے.....
جناب پریذائیڈنگ آفیسر : آغاز تو پہلے ہو چکا ہے۔ آج.....
جناب عالم علی لالیکا : میں آج کی اپنی معروضات پر آغاز کرتے ہوئے وزیر پارلیمانی امور سے پوچھوں گا کہ ان معروضات کو سن بھی رہے ہیں یا نہیں، ان پر عمل پیرا بھی ہوں گے یا نہیں۔ اگر نہیں سن رہے اور عمل پیرا نہیں ہو رہے تو میں اپنی بات یہیں ختم کئے دیتا ہوں اور اگر ان کو سنا جا رہا ہے اور اس کا ریکارڈ رکھا جا رہا ہے اور اس پر کچھ عمل ہونے کی توقع بھی ہے تو پھر میں اپنی معروضات پیش کروں گا۔ جہاں تک اس بات کا سوال ہے کہ اختصار سے کام لیا جائے جو لوگ مجھ سے پہلے بولتے رہے ہیں ان کو میں نے وقت نہیں دیا تھا یا بولنے کی مہلت نہیں دی تھی۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : لالیکا صاحب آپ اپنی تقریر پر آئیں، پہلے جو ہو چکا ہے، وہ ہو چکا ہے اب آپ جو کہنا چاہتے ہیں اس پر آئیں۔

جناب عالم علی لالیکا : جی میں یہیں ختم کرتا ہوں۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر : شکریہ۔ سید عبداللہ شاہ صاحب۔

Syed Abdullah Shah : Thank you, Mr. Chairman, for giving me an opportunity to speak on the presidential Address and I think, Sir, that I will be able to make my submissions more properly in your presence. The reason being that neither English nor Urdu is my mother

tongue. Whatever time I have passed in the Parliament *i.e.*, Provincial Assembly of Sindh, the languages of the House were both English and Sindhi and generally, I used to speak in Sindhi. Here also under the rules of our Senate, I have seen that the languages that we can use in the House are Urdu and English but with the permission of the Chair a person can speak.

Mr. Alam Ali Laleka: Point of order, Mr. Chairman, Sir, as a protest for not allowing me to speak as my right, I walk out.

Mr. Presiding Officer: I have not refused you to speak, you yourself offered to withdraw yourself, Mr. Laleka.

Mr. Alam Ali Laleka: You have not permitted me, Sir, you have taken my right, therefore, I stage a walk out.

(At this stage Mr. Laleka left the House)

Mr. Presiding Officer: Syed Abdullah Shah Sahib, please continue.

Syed Abdullah Shah: Sir, I was referring to the Senate Rules on making the speeches and they say that a person can express himself either in English or in Urdu but he can also speak in any other regional language of Pakistan with the permission of the Chair. So, this is my humble suggestion for the future that people like us because we were not educated in Oxford or in other country and I have never studied Urdu in any school, if those regional languages of ours are allowed to be spoken and this can be done, if the Senate makes arrangements for interpreters so that other colleagues can understand what we say in our mother tongue and it is the fact Sir, that one can express oneself more eloquently and with clarity in one's mother tongue because I first think in Sindhi and then translate it in English or Urdu and then deliver it.

Sir, with this introduction, I will say that in this House whatever was done by way of protest by the members of the Opposition in the National Assembly has been severely criticised. Sir, we are open to any criticism, we are human beings but I will only make a submission that before criticising one should understand what we did. Sir, I will submit that the honourable President made his speech under Article 56 (4) of the Constitution. Now Sir, the original Article 56 of the Constitution says: "the President may Address the joint sitting" but under sub-

article 4, it has been made obligatory on the President that he shall address the House. Command is that we must come and we have to listen to him and then, Sir, under that very Article, Rule 5(A) was introduced in the Rules of Procedure for joint sittings and with your permission, Sir, I may read that Rule, I want to say why did we behave the way we did. Rule 5(A) says; "both Houses assemble for the Address of the President". When both the Houses assemble together for the purpose of the Address of the President under Clause 3 of Article 56, I think it is Clause 4;

"Proceedings shall be conducted and controlled by the President in such manner as he deems fit and without prejudice to generality of foregoing provision, the President shall for that purpose have all the powers vested in the Speaker under these rules."

Sir, we rose in our seats to raise a point of order that House was being conducted by the honourable Speaker, although under this rule it was the President who had to conduct the House, Sir, we were not heard. They said that no points of order were allowed. Then Sir, when Mr. Yahya Bakhtiar had referred to this Rule, Mr. Chairman, Wasim Sajjad was in the Chair; he observed that the President had already delegated this authority in writing to the Speaker.

Sir, you know very well that even for the power of delegation, the power has to be their so that I can delegate this power. Sir, the President has the power to dissolve the Assembly on his own, can he delegate this power to anybody else [in the manner] that "I am not doing it, Mr. Wasim Sajjad, you do it?" But even then, Sir, the honourable Speaker did not indicate this in the House that this power has been delegated to me and therefore I am conducting the House.

Sir, we were not heard and then, naturally, even now you just saw that Mr. Laleka thought that you stopped him while speaking. He said that he was walking out. This is not unparliamentary, this is not showing any disrespect to the Chair, these are normal parliamentary practices that we do, Sir, then one honourable member said that this walk out was done by the members of Pakistan Peoples Party because they don't believe in democracy, they had done in past also. He referred to an incident in 1976 perhaps when certain members of the National Assembly were ordered by the honourable Speaker to be removed from the House as they were unruly..... and they were not obeying the rule of the Chair.

Sir, I have said even then, so, Sir, it is not a question of Peoples Party or the then Prime Minister. The conduct of the house is in the hands of the person who presides over it: the order for removing those honourable members from the House was passed by the then Speaker. The Prime Minister or the Leader of the House had nothing to do with it. Sir, I have got the photocopies of the proceedings of that date when this incident happened. I will read a few lines as to the tale of woe of the honourable Speaker as to what he had to say, that why he had to do it?

Sir, I am just reading a portion from the observations of the Speaker: "After all, we have to run the Assembly. The rules are framed under the Constitution and it is my duty in the House to see that the provision of the Constitution is not violated. I have to act as I have been repeatedly saying for the last ten days. For the last ten days, the honourable members are disturbing the House. For the last ten days, the House is not to run at the sweet will of one honourable member either from this side or the other side. To me, every side is an equal side. But you have seen for the last ten days, how the situation has developed. I have been tolerating all sorts of insults and mockery of the Chair. The Chair was being made ever since the beginning of the session. Whether it was a Constitutional (Amendment) Bill, whether it was an adjournment motion, a privilege motion or a question. Even on a question what has not been said not only to the Treasury Benches, it is for the Treasury Benches and the Opposition to say whether they like but subject to the limitations and restrictions. The Chair is common to everyone and everybody who violates it's authority or the decorum has to be dealt with in accordance with the rules". Further, he goes on to say that when the honourable members become quite unruly, they refused to leave the House. Then he allowed them half an hour to leave but they did not obey the order of the Chair and ultimately the Sargeant-at-Arms had to be called and that not a very good incident which should not have happened. So, Sir, to accuse my party that we are not believers in democratic norms is not correct, this is my submission.

جناب منظور احمد کھچی : پوائنٹ آف آرڈر سر۔
 جناب پریذائیڈنٹ آفیسر : جی گچکی صاحب..... میرا خیال ہے آپ نوٹ کرتے جائیں جب آپ کی باری آئے گی تو جواب یا وضاحت پیش کر دیں۔
 جناب منظور احمد کھچی : جناب باری تو نہیں آئے گی میں تقریر کر چکا ہوں۔

صرف یہ کہنا چاہتا ہوں کہ میرے معزز ساتھی نے اسمبلی کی کارروائی کو پڑھ کر سنایا شاید معزز ساتھی یہ بھول گئے ہیں کہ اس وقت جب ہاؤس کے ممبران کو اٹھا کر باہر پھینکا گیا، تو کسی کی ریڑھ کی ہڈی ٹوٹی تو کسی کا کچھ ٹوٹا، ملک قاسم صاحب بھی اس میں شامل تھے۔ اس وقت سیاسی صورتحال بالکل مختلف تھی اور چونکہ ممبران اس حالات میں protest کر رہے تھے اس گورنمنٹ کے خلاف، کہ انہوں نے بلوچستان میں فوج کشی کی، انہوں نے پورے فرنٹیر کو مصیبت میں مبتلا کر دیا تھا۔

اس situation میں پورے سندھ میں باقاعدہ لوگوں کو مار دیا گیا تھا، حروں کو مار دیا گیا، سب کچھ کیا گیا۔ اس میں ظاہر ہے لوگوں نے protest کرنا تھا اور اس احتجاج سے سپیکر one sided تھے، اس لئے انہوں نے یہ کیا۔ انہوں نے کیوں کسی کو Treasury benches سے اٹھا کر باہر نہیں پھینکا۔ میں یہ بات گرنا نہیں چاہتا تھا اس لئے کہ میں اس کا ساتھی ہوں ادھر بیٹھا ہوں لیکن چونکہ انہوں نے ہسٹری کو غلط انداز میں پیش کیا اور اس وقت جس سیاق و سباق میں وہ کیا گیا تھا میں سمجھتا ہوں کہ اس سے زیادہ غیر جمہوری طریقہ اور کوئی نہیں ہو سکتا۔

جناب پریذائیڈنگ آفیسر: شکریہ دیکھیں پوائنٹ آف آرڈر تقریر کے لئے نہیں ہوتا آپ وہ کریں اور یہ روایت set کی ہوئی ہے کہ جب ایک فاضل ممبر تقریر کر رہا ہو تو disturb نہ کیا جائے۔ اگر آپ نے اس پر ضرور ہی کچھ کہنا تھا تو پھر آپ ان کی تقریر کے خاتمہ پر کہہ دیتے۔ میں یہاں تمام ممبروں سے درخواست کرتا ہوں کہ تقریر کے دوران کسی کو disturb نہ کیا جائے۔ جی شاہ صاحب۔

Syed Abdullah Shah: Thank you, Mr. Chairman. I was just reading what is printed in the official record of the National Assembly. I am not trying to distort the history - I have made a statement of facts that the order for this thing was passed by the Speaker because the accusation is that speech was made against the then Leader of the House. So, just to keep the record straight that everything was done in accordance with the Rules of Procedure of the National Assembly of Pakistan.

Then Sir, it is generally believed and said that the President is the symbol of Federation; he is non-controversial and he cannot be

criticised. Sir, I with great humility beg to differ from this contention. That was the position in the original Constitution of 1973, when the President was the symbol of Federation but now, Sir, if you read the Constitutional provisions after the Eighth (Amendment), the President is **not only the Head of the State but also he is the Head of the Government and a part of the Parliament.** Now when you involve your self in the executive functions, if you are a Judge, naturally, I cannot criticise, if you are a Head of a State I cannot criticise but when you become a Head of an Executive State. Let me say so that after the Eighth Amendment, Pakistan has got two Heads of Executive and that is the reason due to which there is a confusion. Because, the President has got so many vast powers and the Prime Minister has also powers. There comes a clash that those who say that by this amendment we have brought stability in the country; I beg to differ from this view. It has created all the confusion in the minds and when the President involves himself in the executive functions, when he says that he is a part of the Parliament. Just now, you have seen that one honourable member has moved some sort of a motion in the National Assembly, for he has become controversial. So, we, as members of the Parliament; as part of the Parliament can be criticised for our functions as Members of the Parliament or, the part of the executive. So, the President is not above criticism, as it is generally believed, after all these powers that he has assumed under the newly introduced amendments in 1985.

So, we have not done anything that was against the Parliamentary Practices or which was against the Constitution. We have the highest regard for our President in this personal capacity. But when he acts as the Head of the Executive, he becomes the subject of question and criticism because we can criticise, that is democracy. Sir, we talk about Islam and the Islamic system. Sir, don't you know and you know much more than me that Hazrat Omar (Allah may please with him) was questioned in the Mosque: — "Why are you wearing that big shirt? From where you brought the cloth?" He was the Head of the State, he was a Head of the Government but still he was questioned in the Mosque. He said: "no, no, although I am tall man, but there were two pieces of cloth given — one to my son and one to me. I have joined the two pieces and made a dress for myself."

So, in Islam, it is not so that somebody should be unquestionable; you cannot criticise him, you can not put a question to him. Sir, we can put question under the Constitution and also under the system of Islam which the present Government says that they are going to introduce in this country.

Now, Sir, I come to the Address of the President. The President has said that the new Parliament rather the National Assembly and the Provincial Assemblies have come into existence after free and fair election. Sir, I beg to differ with him. We have been shouting hoarse since the day of election that the elections were not fair, at all. Sir, the rigging started not on the date of poll but started after the dismissal of the Government of Pakistan Peoples Party on trumped up charges, on baseless charges and after appointing the sworn enemies of Pakistan Peoples Party as the Caretakers.

Sir, this is not fair fight, this is definitely unequal fight. You will Mr. Chairman agree with me that you put to my adversary in the top position in power: He uses all sorts of Government's machinery and I am powerless without resources. I am a poor man and then you say you fight. So rigging started the day when the Caretakers who were the opponents of my party, were given charge in the provinces and also in the Centre. Then Sir, what happened later on is known to everybody. It has come in press; I won't repeat it, but I say the President is not correct when he says that the elections were fair that is why even people went to cast vote instead of calling the Assemblies not very proper assemblies. Not only we said elections were unfair, even the Caretaker Prime Minister Jatoi Sahib said that they were unfair, he is on record, he has also even alleged now in the local bodies polls of Punjab that elections have been rigged.

Sir, late Jam Sadiq Ali, may Allah rest his soul in peace, is on the record to have said that even Benazir Bhutto could not win the election but she should be grateful to the President. He involved the President of Pakistan that is how our President became controversial, not me, but it is the *ex*-Chief Minister of Sindh, the Caretaker Chief Minister who said that even Benazir Bhutto could not win the election but for the grace of the President that she is in the National Assembly. Sir, then one gentleman Mr. Naveed Malik who was Advisor to the present Prime Minister was their friend. He was with them, he also came out and said that I was also accomplice and we did try that elections would be rigged.

And above all that, Sir, now a retired General who was then the head of ISI. I am sorry, I forget his name who is retired now. He said that I was instrumental in making IJI so that we could face and defeat Pakistan Peoples Party. Now Sir, all the government machinery worked in this way and then we claimed that election were fair. I think, sir, this is very unfair judgement, unjust judgement that is why we protested against the President's speech on that day.

Then sir, our President said that the judgement of the people of Pakistan had always been right, though they may be not literate, they may be very simple but they were always correct. Sir, may I ask the President, through you, sir, whether the judgement of people of Pakistan was wrong in 1988, was it wrong in 1985 and was it wrong in 1977? Sir, so far the dissolution of the Assembly of 1985 is concerned, the courts ultimately found that the dissolution order passed was not legal. But then there is a Minister in Mr. Nawaz Sharif's Cabinet who used to say in those days, if I am not wrong, that the judgement would have been different had my father been alive.

Sir, even when the dissolution was ordered for 88 Assemblies at least one High Court *i.e.*, Peshawar High Court said that the dissolution order was wrong but stay was issued by the honourable judge of the Supreme Court who was perhaps on tour in Peshawar on that very day before any petition or application was moved before him. When Sir, the case was referred about the dissolution to the High Court of Sindh, what was done was that the governor was told to proceed for Umra as a result of that, although the Constitution does not say that only the Chief Justice should go and act as a Governor, anybody could act as a Governor but no the Chief Justice of Sindh High Court was told to go and take over as Governor of Sindh and the Governor of Sindh is still there would not return till the decision was taken from the court that the dissolution was legal.

So Sir, with these tactics, obvious things, how can you say that our President has not become controversial and we should not even raise our voice. Sir, raising of voice is human need, if I have something in my mind, in my heart, I must be allowed to express it.

جناب اس زمانے میں جب مارشل لاء ہوتا تھا وہ ایک لطیفہ ہمارے ہاں بہت مشہور ہوا میں اردو میں اس کو بتاؤں مجھے انگریزی تو اس کی نہیں کرنی آئے گی کہتے ہیں کہ دو کتے تھے ایک پاکستان کا تھا اور ایک ہندوستان کا۔

The Pakistani dog was going to India and the Indian dog was coming to Pakistan.

بارڈر پر دونوں کی ملاقات ہو گئی ایک دوسرے کا حال احوال پوچھا۔ پہلے ہندوستانی کتے سے پاکستانی کتے نے پوچھا میاں تم کہاں جا رہے ہو اس نے کہا یار میں نے سنا ہے پاکستان میں کھانا بہت ہے دیکھو میں بھوکا مر رہا ہوں۔ میں پتلا ہو گیا اس لئے پاکستان میں کھانا کھانے جا

رہا ہوں۔ پھر اس سے پوچھا کہ تم کہہ رہے ہو بولا میں ہندوستان جا رہا ہوں بولا وہاں تو بھوک ہے بولا بھوک تو ہے لیکن وہاں بھونکنے کی اجازت تو ہے۔ یہاں میں بھونک نہیں سکتا۔

Sir, it is human nature that I must have freedom of speech, I must be able to talk. So, if I say something against the person who is ruling me today or who is the Prime Minister or the President, I think this is my right and it is my fundamental right when I express myself I am not doing something which is unparliamentary or illegal or immoral.

Then the President further goes on to say on page 2 of the speech that we have thrown everything to market forces, even our moral values, Sir, I will humbly ask this deterioration in morality of Pakistanis, as the President says, has it come out so suddenly? Sir, we were very nice people, inspite of our lack of education, we have our traditions, we had our own morals and now these things have gone ; --- why? Who is responsible for that? Sir, I will humbly say that it is the dictatorial system which has been continuously working in this country, either directly or under the grap of democracy which has depoliticised the people and which has made us immoral.

Sir, the corruption in the society, the so called horse trading amongst the politicians are on the rise. This is all because the people's voice was stifled, because the people's decision had never been accepted and honoured. Sir, we have a long history, I will not take much time because I myself have been saying that I should restrict myself to specific issues, specific points. Sir, playing with the verdict of the people started at a very early date. One honourable Senator here said that elected Chief Minister of Frontier Province was dismissed by the then Prime Minister of Pakistan Liaquat Ali Khan.

Sir, in Sindh also, the story is the same. I don't want to repeat it. the people were elected that sat in the House but then they went on being dismissed on the one pretext or the other and then people felt depressed that they gave honour to such and such person, they reposed faith and confidence in Mr. A, who was being dismissed by somebody else, who has nothing to do with him. So they lose faith in the institutions, they lose faith in the system and that is how the moral deterioration of the society started. And Sir, "لما تقولوا لا تفعلون" in this system, our present President has been a part throughout. He is a senior most bureaucrat living today, now he is in politics ; he has

been working together hand and glove with all these dictators and now he comes and tells me that your morals have gone down, Sir, I think this is not very faith. پہلے اپنا احتساب کرنا چاہئے کہ میں نے اس میں کیا contribute کیا ہے پھر کسی اور پر responsibility ڈالنی چاہئے۔ یہ بھی کہا جناب میں آپ سے پوچھنا۔ We call ourselves Muslims in routine only, yes, چاہتا ہوں چیئر مین صاحب کہ کیا اسلام ہمارے پاس پاکستان آنے کے بعد آیا ہے۔ ہم مسلمان تھے، انشاء اللہ رہیں گے، میں گے مسلمان کی حیثیت میں۔ لیکن یہ جو روز اسلام، اسلام کا سلسلہ شروع کیا گیا اس نے بڑا نقصان پہنچایا ہے لوگ مسلمان تھے، سیدھے سادھے تھے، وہ belief رکھتے تھے، وہ نماز بھی پڑھتے تھے۔ اب اگر ان کو کلام پاک کے معنی نہیں آتے تو اس میں ان کا کوئی قصور نہیں ہے۔ آپ نے تعلیم کے لئے کچھ کوشش ہی نہیں کی۔ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کو جو پہلا حکم نازل ہوا وہ پہلے پڑھنے کا تھا ”اقرا“

آپ مہربانی کر کے اپنے budgetary provisions دیکھ لیجئے اس میں آپ نے تعلیم کو کیا پوزیشن دی ہے اور اس میں ہمارے صدر محترم He has also remained the Secretary Finance and also the Finance Minister. تو اگر آپ نے جان بوجھ کر یہ الزام لگایا ہے صرف feudals پر so-called feudals I say we are all equally guilty of this crime that we have allowed our nation to remain uneducated. ہم سب اس میں ملوث ہیں اور زیادہ responsibility ان لوگوں پر آتی ہے جو تخت اقتدار پر بیٹھے ہوئے ہیں تو مہربانی کر کے دیکھیں کہ کون سا وہ فرد یا کون سے وہ افراد ہیں جو اس ملک کی قسمت کے مالک بنے بیٹھے رہے ہیں انہی کی responsibility بنتی ہے کہ لوگوں کو جاہل یا ان پڑھ رکھا گیا ہے تو یہ جو نام کے اسلام کی بات ہے یہ بھی یہاں پھیلائی گئی۔ پہلے ایسی کوئی controversy نہیں تھی۔ اب تو یہ ہے کہ صاحب میں نے سنا بھی ہے کہ الیکشن کا فیصلہ جھنگ میں ہو گیا ہے before this election's result was announced کہتے ہیں جھنگ میں نعرہ لگ رہا ہے کہ سنیوں کا وزیر اعظم فلاں، نام مجھے نہیں آتا the man was elected

a member of National Assembly کا وزیر اعظم جناب ہم صرف اس بات پر بنے بیٹھے ہیں کہ we go on converting from Muslim to non Muslim

میں نے ایک بات سنی ہے حضرت خالد کا قصہ ہے یا کسی اور صاحب کا مجھے اچھی طرح نام یاد نہیں کہ ایک کافر تھا تو اس کے اوپر خالد بن ولید حاوی ہو گیا۔ جب خالد کے نیچے وہ پڑا تھا تو اس نے کلمہ پڑھا لا الہ الا اللہ محمد الرسول اللہ، تو پھر بھی خالد بن ولید نے اس کو قتل کر دیا۔ جب وہ واپس آئے اور نبی کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کو اس بات کا پتہ چلا تو انہوں نے حضرت خالد سے پوچھا یہ بات صحیح ہے تو انہوں نے جواب دیا کہ یہ تو صحیح ہے کلمہ تو اس نے پڑھا تھا تو حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: ”آپ نے اس کو کیوں مارا، وہ تو مسلمان تھا“ انہوں نے کہا ”جی اس نے جان بچانے کے لئے کلمہ پڑھا تھا“ تو حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ”تم اس کے دل کے مالک تھے“

جناب والا میرے دل کا مالک وہ اللہ ہے، آپ نہیں بن سکتے میں مسلمان ہوں، میں کیا ہوں، وہ میرا پیدا کرنے والا جانتا ہے، آپ کو کسی نے یہ اختیار نہیں دیا ہے کہ آپ سرٹیفکیٹ بانٹتے رہیں کہ یہ مسلمان ہے، یہ مسلمان نہیں ہے، جب سے یہ شروع ہوا ہے اسلامائزیشن ہو رہی ہے، اسلام پھیل رہا ہے کہاں پھیل رہا ہے، جناب۔

ایک واقعہ ہوا تھا میرا تعلق چھوٹے دیہاتوں سے ہے۔ ہماری سوچ بھی دیہاتی ہے۔ جنرل ضیاء الحق کے زمانے میں ٹیلی ویژن پر ایک چیز دکھائی گئی کہ ایک قرآن پاک ہے اس کو کسی بندے نے کاٹا تھا، اس میں خلا بنا ہوا تھا اور ٹی وی میں یہ کہا گیا کہ اس میں ایک بم رکھا گیا تھا اس واسطے کہ یہ کسی اہم شخصیت کو پیش کرنا تھا اب وہ کس نے کیا تھا واللہ اعلم خدا اس کو غارت کرے میرے ساتھ گاؤں میں دیہاتی بندے ٹی وی دیکھ رہے تھے۔ مجھے اس وقت یہ بات کھٹکی کہ یہ ہمارے سیدھے سادے لوگ کلام پاک کی اتنی عزت کرتے ہیں کہ کلام پاک آگیا تو سب کچھ ہو گیا۔ حالانکہ اس کو پڑھتے نہیں، سمجھتے نہیں۔ لیکن ایک احترام ہے ان کے دل میں۔ میں نے کہا آج انہوں نے ایک کٹا ہوا قرآن پاک ٹی وی پر دیکھا ہے۔ ان کے ذہنوں میں یہ بات جائے گی کہ جی قرآن شریف کو اس طرح کاٹا کسی نے اور کچھ نہیں ہوا تو اس میں ہے کیا

I am talking Sir of deterioration of morales and our values یہ دنیا کے قوانین سے لوگ بھاگ جاتے ہیں جب تک وہ خوف

خدا ہمارے ذہن میں نہیں ہے۔ ہم گناہ سے گریز نہیں کریں گے اور ہمارے لوگ جو گناہ سے پرہیز کرتے ہیں اس وجہ سے نہیں کہ یہ حکومت اتنی مضبوط ہے یا قوانین بڑے مضبوط ہیں یا جوڈیشری بڑا ٹھیک ٹھاک کام کر رہی ہے۔

نہیں جناب وہ خوف خدا ہے ہم نے یہ جھوٹے اسلامی سسٹم چلا چلا کر لوگوں سے وہ خدا کا ڈر بھی نکال دیا ہے اب وہ ڈر نہیں رہا اس وجہ سے آپ یہ دیکھتے ہیں lawlessness, lack of morale ایک بندہ دوسرے کا دشمن ایک دوسرے کو ہم کاٹنے جا رہے ہیں۔ کہاں گیا وہ بھائی چارے کا جذبہ کہاں گیا وہ مسلمانی کا جذبہ، سب ختم ہو رہا ہے۔

It has deteriorated, it has never been consolidated by this so-called method to impose a Shariat Bill on this country or Islamic System in this country and I beg to say that it is not Islamic System, at all, I don't agree.

جناب والا، صدر محترم نے یہ بھی فرمایا کہ اپوزیشن people's verdict کی عزت نہیں کرتی۔ اس کو ہم نے نہیں مانا۔ جناب چیئرمین جیسے ہی الیکشن ہوا، میں پہلے ذکر کر چکا ہوں، الیکشن کس طرح ہوئے لیکن اس کے بعد ہماری لیڈر نے کہا کہ ہم اس سسٹم کو چلانا چاہتے ہیں ہم آکر پارلیمنٹ میں بیٹھ گئے۔ ہم نے ہر طریقے سے جو وقت کی حکومت بنی اس کے ساتھ تعاون کرنے کی پیشکش کی۔ ہم نے کہا کہ کیسی ہی لنگڑی جمہوریت ہو لیکن جمہوریت ہونی چاہئے۔

ہم لوگوں نے اس کے لئے اپنی جانیں گنوائی ہیں۔ ہم لوگوں نے اس کے لئے قربانیاں دی ہیں۔ ہم لوگوں نے اس کے لئے سزائیں کاٹی ہیں۔ ہم لوگوں نے جمہوریت کے لئے بہت دکھ سہے ہیں۔ ہم اس کو پھر بھی چلانا چاہتے ہیں۔ چاہے نواز شریف صاحب بیٹھیں یا کوئی بیٹھے، ہم بیٹھیں، لیکن جو میرا role ہے as a member of the Parliament مجھے اس role کو ادا کرنے کی اجازت ہونی چاہئے۔ لیکن آپ دیکھ چکے ہیں کہ اس کے بدلے میں، اس کے جواب میں ہمیں کیا صلہ ملا ہے۔ ہمیں یہ صلہ ملا کہ

we are painted as anti-Pakistani as terrorists, as dacoits, as many agents, we are disclosing official secrets to the foreigners, all sorts of character assassination was let loose against our Leader and our Party.

ہم بیچارے کیا کریں۔ ہم اپنا defence نہیں کر سکتے اور پھر ہم یہ اگر سچ کہیں کہ مہار، دیکھو آپ لوگ صحیح طریقے سے نہیں آئے۔ ہم نے election petition کی ہوئی ہیں۔ پھر بھی ٹھیک ہے جو کورٹ فیصلہ کرے ہم آپ کو قبول کرتے ہیں، جب تک آپ ان seats پر موجود ہیں، اگر میں بیٹھا ہوں تو میرے اوپر آپ نے کیوں ظلم روا رکھا ہے تو اس پر اگر ہم احتجاج کرتے ہیں اس پر اگر حکومت کے خلاف احتجاج کرتے ہیں تو صدر محترم فرماتے ہیں کہ۔

Opposition does not accept the verdict of the people. Sir, we bow before the verdict of the people. It is Pakistan's Peoples Party which has given voice to the people. It is Pakistan's Peoples Party which brought politics from palaces to the roads and the streets.

اس کے بعد کی بات ہے ورنہ ہم نے بھی الیکشن دیکھے ہیں، جب ہم بچے تھے، ہم نے الیکشن 1946ء میں دیکھے ہیں۔ کوئی عام آدمی کے پاس ووٹ لینے نہیں جاتا تھا۔ کسی وڈیرے کے پاس، کسی پیر کے پاس، میرے پاس چلے گئے اور ووٹ مل جاتے تھے۔ اب جناب ہر ایک پاکستانی کہتا ہے کہ میری اپنی عزت ہے ”عبداللہ شاہ تمہیں ووٹ چاہئے تو تمہیں میرے پاس آنا ہو گا، تم منظور صاحب کے پاس گئے ہو میرے پاس نہیں آئے، تمہیں ووٹ نہیں ملے گا“ ہم نے ان کو اجاگر کیا ہے، ان میں عزت نفس پیدا کی ہے تو ہم کیسے لوگوں کے فیصلے کا احترام نہیں کریں گے یا ہم ان کے فیصلوں کو قبول نہیں کریں گے۔

لیکن جب اس طرح وہ جو کہتے ہیں pushing against the wall ہوتا ہے پھر ہم احتجاج کرتے ہیں، جناب یہ تو کوئی طریقہ کار نہیں ہے۔ جب ہم peoples' verdict کی بات کرتے ہیں تو how this constitutional power which authorizes the President to dissolve the Parliament in conducive to honouring the verdict of the people.

جناب والا، لوگ تو کچھ لوگوں کو ووٹ دے کر کے پارلیمنٹ میں بھیج دیتے ہیں اور ایک صدر محترم ہیں کہ اپنے صوابدید پر جب چاہیں قلم اٹھایا، اعلان ہو گیا، ہم سب گھر چلے گئے۔ اب یہ تو لوگوں کے فیصلے کا یہاں صدر صاحب پاس نہیں رکھتے، لیکن الزام ہمارے اوپر یہاں لگایا جا رہا ہے۔ یہ تو ان کا کام ہے وہ کر رہے ہیں۔ جناب 1988ء میں

Our government was able to show their majority in the National Assembly in those 18 months period for not less than five times.

اس دوران جون میں بجٹ پاس ہو گیا اور 6 اگست کو ہم نکالے گئے۔

جناب چیئرمین I will humbly submit کہ ہونا تو یہ چاہئے کہ اگر میں آپ کو چیئرمین منتخب کروں تو مجھے اختیار ہونا چاہئے کہ میں آپ کے خلاف vote of no confidence کروں۔ آپ کو کہوں کہ صحیح کام نہیں کر رہے، چھٹی کریں۔ یہاں یہ ہوتا ہے کہ ہم لوگ ووٹ دے کر صدر صاحب کو اوپر بھیجتے ہیں تاکہ وہ ہماری چھٹی کرا دیں۔ الٹی گنگا بہتی ہے۔
The creature is killing the creator.

That is the Eighth (Amendment) against which we are raising voice, this is un-constitutional, it is undemocratic, it is unjust and it is against the principle of natural justice.

پھر جواز کیا ہوتا ہے کہ گورنمنٹ کرپٹ ہے یا نا اہل ہے۔ گورنمنٹ کی کرپشن کی بات میں کرتا ہوں۔ صدر محترم جب ہماری گورنمنٹ کو dismiss کر رہے تھے تو کہا تھا کہ انہر کیس۔ بڑا انہر کیس ہوا ابھی تک چل رہا ہے۔ جناب عالی آپ کو ضرور علم ہے کہ انہر کیس میں جو Main ملزم ہے حاجی غلام حسین انہر وہ تو حضور رہا ہو گئے اور ان کو ڈسٹرکٹ کونسل لاڑکانہ کا چیئرمین لگا دیا اور جس کو پھنسا یا گیا کہ یہ بھی میرے ساتھ آصف علی زرداری۔

Mr. Asif Ali Zardari, member of the National Assembly of Pakistan unfortunately, happens to be the husband of Mrs. Benazir Bhutto who

is rotting in the jail. اور اس ممبر کو جو elect ہو کر آیا ہے اس کو قومی اسمبلی کو

attend کرنے کی بھی اجازت نہیں دے رہے کون سا اتنا گناہ کیا ہے۔ اس کو آپ انصاف کہتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ یہ تو کورٹ کا فیصلہ ہے۔ کون کہتا ہے کورٹ کا فیصلہ ہے،

کہاں کی کورٹس ہیں، یہی غلام حسین انہر دو دن پہلے This is given in paper, he

was in hospital. تو جناب خبر آئی کہ غلام حسین انہر کے کمرے سے شراب برآمد کی

گئی۔ لیکن دو دن کے بعد وہی غلام حسین انہر جیل میں بیٹھا ہے۔ جیل نہیں ہسپتال۔

jail means hospital as he was in custody. He is holding the press conference, he is praising the late Jam Sadiq Ali and the present government and he becomes a good boy. So, he is a free bird.

اگر اس طریقے سے آپ کریں گے تو پھر تو آپ controversial بن جائیں گے پھر اس کے اوپر اعتراض ہو گا یا تنقید ہوگی تو پھر آپ میں برداشت کرنے کا حوصلہ ہونا چاہئے اس میں کوئی برامانے کی بات نہیں ہے۔ جناب عالی صدر محترم نے مہربانی کر کے یہ بھی فرمایا کہ اپوزیشن جو ہے۔

It is a government in the waiting. I have already briefly stated, Sir, is it the way that you treat your opposition, the leader of the Opposition after being dismissed from the government? You filed several references against her, in spite of your State machinery which was so powerful, in spite of your best efforts, in spite of your very competent lawyers like Mr. Sharifuddin Pirzada who had always supported the dictators, you have not been able to prove anything against her.

Then, you started victimization process against so many other party leaders, against Ministers, a witch-hunt was started and certificates were issued that we were terrorists. Sir, let me express my thanks to an honourable member of the National Assembly who is not with us, he is on the front seats of the government Mr. Ajmal Khattak, I am grateful to him for his interview. ہمیں یہاں بھی کہا گیا کہ یہ تو جہاز

اغواء کرتے ہیں یہ تو لوگوں کو مارتے ہیں جب یہ جہاز اغواء کیا تھا مجھے پہلے تو پتہ نہیں تھا، اجمل خٹک صاحب نے بتایا کہ میں افغانستان میں کابل میں موجود تھا۔ یہ ہوائی جہاز جب اغواء ہو کر آیا تو بھٹو کے جو بیٹے تھے، ایک تو خدا کو پیارا ہو گیا باقی ایک ہے مرتضیٰ بھٹو، وہ وہاں جلا وطنی میں رہتے تھے۔ ان بچوں کو کوئی پتہ نہیں تھا کہ جہاز اغواء ہو کر آیا ہے۔ ایک بندے کا نام ٹیپو تھا وہ جہاز اغواء کر کے لایا تھا اور اجمل خٹک کہتا ہے کہ He belongs to Jamat-i-Islami. اور اس کے ایک بندے کو وہاں پر قتل بھی کیا اور یہ سارا الزام مرتضیٰ بھٹو کے گلے میں گیا، He cannot enter his motherland. He could not see his father. یہ ہے پاکستان کے اس دور کے انصاف کی story تو میں اجمل خٹک صاحب کا احسان مند ہوں کہ اس نے کم از کم ہمارے ذہن صاف کئے ہیں پتہ نہیں ہے کیونکہ جب

تک کوئی شہادت نہ ملیں تو ہم کیسے کہیں کہ کوئی آدمی مجرم ہے یا نہیں ہے۔ لیکن جب ہمارا ایک مخالف جن کے ساتھ پیپلز پارٹی کے دور میں شاید اچھا سلوک بھی نہیں ہوا تھا۔ جب وہ یہ بات کرتا ہے تو ہم کہتے ہیں کہ اچھا ہے کہ اس نے سچ کو سچ کر کے لوگوں کے علم کے لئے بتایا۔ پھر صدر محترم نے یہ بھی فرمایا ہے کہ مخالف پارٹی کے پروپیگنڈے کی وجہ سے کورٹس بھی صحیح کام نہیں کر رہی ہیں۔ پارلیمنٹ میں کام نہیں ہو رہا ہے۔ لوگوں کا ان اداروں سے اعتماد اٹھ جائے گا، تو کیا ہو گا، واقعی صحیح فرماتے ہیں میں پہلے ہی مختصر عرض کر چکا ہوں یہی ہمارے ادارے ہیں جن کو مضبوط بنانا ہے اور آپ کو دیکھنا پڑے گا کہ ان اداروں کی تباہی کے کارکن کون تھے وہ ہم نہیں تھے کیا پہلی پہلی constituent اسمبلی کو پیپلز پارٹی نے dissolve کیا تھا اس بندے کو کس نے وہاں تخت حکومت پر بٹھایا تھا تب سے پاکستان کی یہ روئیداد چلی ہے کہ institutions تباہ ہو رہے ہیں اس وقت جسٹس منیر مرحوم، خدا اس کو بخشے، انہوں نے بعد میں فرمایا تھا

judgement was a political judgement which was not a legal judgement. He is on record to have said it. So, who had involved judiciary in this sort of game so the people started losing faith in judiciary also.

اس کے بعد 56ء کا آئین بنا ہمیں اس آئین سے اختلاف تھا کیونکہ اس میں ون یونٹ تھا لیکن اس آئین کو بھی کس نے پا مال کیا ہم نے نہیں کیا تھا لیکن اس خدا کے بندے کے لئے بڑے اچھے الفاظ کہے جا رہے ہیں۔ اس نے بھی بہت پاکستان کی خدمت کی۔ ہم کیا بات کر سکتے ہیں میں صرف ایسے ہی I will just go on referring to them

اس کے بعد حضور 70ء میں یہ مشرقی پاکستان والا ساتھ ہوا۔ 73ء میں ہم نے آئین بنایا Who was the gentleman, sir, who did abrogate or at least put the Constitution of 1973 in the cold storage? میں ایک بات

کرتا جاؤں کیونکہ یہ بھی یہاں بات کہی گئی ہے کہ اس زمانے میں ایک سویلین مارشل لاء ایڈمنسٹریٹر آیا تھا ذوالفقار علی بھٹو Yes, Sir, he took as a Civilian Martial Law Administrator. I admit this but may I ask you Mr. Chairman, was there any other way to take power? What instrument was left? The Constitution of 1962 had been

abrogated, so there was no Constitution in the country, and then the case decided by the Supreme Court is very much there that the successful revolution is enough justification for giving power. Yahya Khan was a Chief Martial Law Administrator, tell me under what provision of law when there was no Constitution.

I put a question to all the legal experts to tell me if there was any method under which Mr. Bhutto could take over as the President of Pakistan or as the Prime Minister of Pakistan but what he did, within four short months, he passed an Interim Constitution and when he passed the Interim Constitution, all those political parties, which are not with us now, they cooperated with him, I thank them because they were doing their duty, they knew what was the emergency? They all cooperated with him. They passed the Interim Constitution of Pakistan of 1973 and they also passed the Constitution of Pakistan, in 1973 by consent of all the political parties of Pakistan.

(Interruption)

Mr. Presiding Officer: Please carry on.

Syed Abdullah Shah: Sir, in that short period, a proper Constitution was framed and the government was in the interim power. So, the man remained so-called the Chief Martial Law Administrator only for four months because there was no other via-media, there was no other *modus operandi* that he could take over power in the country so that was besides the issue. I was stating that

یہ جو اداروں کے تقدس کو پامال کیا جاتا ہے وہ ہماری بڑی پرانی تاریخ ہے وہ چلتی آئی اور کسی نے اس کو روکنے کی کوشش نہیں کی۔ جب پارلیمنٹ آگئی، ایک متفقہ آئین منظور ہوا میں سب کے لئے اور شاہ صاحب کے لئے ایک بات کہہ دوں اس میں بعد میں جو amendments ہوئی تھیں they were not unanimous and let me say that they should not have been made, so that the Constitution would have remained uncontroversial. But he was dismissed and the Constitution was put in the cold storage that was not correct. To say the least that was the destruction of democracy. From the fighting factions they had come to a settlement, they were about to decide everything.....

لیکن اس کو جو dismiss کیا گیا اور they were about to decide everything, perhaps fresh elections were to be held again. I know it is a matter of record they said that it was not the politicians who invited the Army to take over but the Army did it on its own; the results are now before us a far long eleven years or if you reduce, although one honourable Minister said that even in 85 there was Martial Law which was apparently lifted but perhaps they thought the Martial Law ended when Gen. Zia-ul-Haq Sahib rested in peace.

So, there were the forces who had been playing havoc with our institutions. I pray to each one of you in the House and outside the House that Pakistan can survive as a prosperous democratic Islamic country provided you respect the voice and feelings of the people. Please do not under estimate them because they are illiterate or something like that. Sir, they are human beings, they are children of Adam and Adam was declared as Allah's Khalifa on His earth. How can you say they? And it is not clear that only an educated man becomes respectable; otherwise he is not respectable. I think, Sir, that more damage has been done to this country by the educated class rather than uneducated class. if we start having "Ahtesab" of ourselves, you will agree with me that most of the damage to the people of Pakistan have been done by the educated class and,

اس کے بعد ہم کہتے ہیں کہ یہ تو جمہوریت کے لائق ہی نہیں۔ جناب، ایک طرف آپ فرماتے ہیں کہ ان کا فیصلہ غلط نہیں، دوسری طرف آپ کہتے ہیں کہ یہ جمہوریت کے لائق نہیں، یہ double statements ہیں۔ مہربانی کر کے عوام کے فیصلے کا احترام کریں اور things will take their own course, upper palatial intrigue politics ہے اس کو ختم کریں۔ intrigue کر کے بہت ہو چکا ہے، اب تو پتہ نہیں کہ ہم کہاں پہنچ چکے ہیں اللہ ہمارے حال پر رحم کرے۔

یہ بھی کہا گیا ہے کہ اپوزیشن والے حکومت کی ہر چیز میں کیڑے نکالتے ہیں اور یہ کسی ملک دشمن کے اشارہ پر ہو رہا ہے۔ جناب، یہ practice اب بند ہونا چاہئے۔ اگر میں آپ سے اتفاق نہیں کرتا ہوں اور اس پر آپ ایک دم یہ judgement صادر فرمادیتے ہیں کہ چونکہ آپ ہم سے اتفاق نہیں کر رہے ہیں اس لئے آپ پاکستان کے ہی خلاف ہیں۔ جناب یہ بات غلط ہے۔ ہر ایک کے اپنے اپنے views ہیں، ہم اپنے

views پہلے بیان کر چکے ہیں کہ ہم آپ سے کن کن باتوں پر اختلاف رکھتے ہیں اور یہ ہمارا حق بنتا ہے۔ اس کے اوپر اب وہ جو اپنے آپ کو کہتا ہے کہ میں صوبوں کا یا فیڈریشن کا symbol ہوں، وہ بھی اگر اس قسم کے کلمات ارشاد فرمائے گا تو میرا خیال ہے وہ اپنا roll صحیح ادا نہیں کر رہا ہے۔

جناب والا، صدر محترم نے یہ بھی کہا کہ اس حکومت کے دور میں press کے اوپر بڑا ظلم و تشدد ہوا ہے۔ میں ان سے درخواست کروں گا کہ جناب یہ کس نے کیا یہ بات تو عالم آشکار ہو گئی کہ وہ کون ہے جو press کو ڈنڈے کے زور پر چلانا چاہتا ہے۔ ہم لوگوں نے تو ہمیشہ press کی آزادی کے لئے آواز اٹھائی ہے۔ ”ہم نے ان کا ساتھ دیا ہے کیونکہ ہمارا اور کوئی voice نہیں ہے۔ گورنمنٹ کے پاس تو اور بھی medias ہیں، ریڈیو ان کے پاس ہیں، ٹیلیویژن ان کے پاس ہے“

ہماری voice کو تو جو free press والے ہیں وہی بتا سکیں گے۔ تو ہم کیسے انکے خلاف کچھ کر سکتے ہیں..... اور جنہوں نے کیا ہے، انہوں نے علی الاعلان کیا ہے۔ انہوں نے کم سے کم کراچی میں، سرکاری vehicles پر جا کر اخباروں کو جلایا، اخباروں پر حملہ کیا غازی صلاح الدین کا جو گھر تھا، اس کو آگ لگا دی جو ”تکبیر“ کا ایڈیٹر ہے، کراچی چھوڑ کر اس نے لاہور میں آکر پناہ لی ہے۔ اس طرح یہ لوگ ابھی اور پناہ گیر پیدا کر رہے ہیں..... اور انکو آپ نے ساتھ رکھا ہوا ہے Let me say it Mr. Chairman، اب بھی صدر صاحب نے کہا ہے کہ ایم کیو ایم بہت ہی مثبت رول ادا کر رہی ہے۔ اور مرحوم ضیاء الحق نے بھی تو یہ فرمایا تھا کہ ایم کیو ایم

والوں نے اپنے آپ کو پانچویں قومیت منوالیا ہے۔ It is so sad that from one nation we went to four nations and Zia-ul-Haq Sahib made it as five nations, I don't know how many more will be created. This is not the way you make a nation We are nationalities alright; but we are Pakistani nation, اور یہاں پر ہو صاحب حکومت ہیں، وہ سرٹیفکیٹ خود جاری کر رہے ہیں کہ فلاں نے بھی اپنے آپ کو الگ قومیت منوالیا ہے تو I think, he is not serving a cause of the nation or consolidation but he is rather doing otherwise.

توان لوگوں نے terror پھیلا کر پریس کو دہشت میں ڈال دیا، صحافیوں کو مارا پیٹا گیا۔ آپ کی وساطت سے میں صدر محترم سے پوچھنا چاہتا ہوں کہ جناب والا، جن کو آپ نے وہاں بٹھا رکھا ہے

and directly because his own son in law was made incharge of Home Affairs, incharge of law and order in the province. Has he been able to catch hold of one criminal and try him in the open court? Not a single man was caught.

اور پھر آپ پریس کی بات کرتے ہیں..... اور پھر اسکے بعد پریس کو بھی یہ کہا گیا کہ پریس والوں کو ذرا سوچ سمجھ کر لکھنا چاہئے اور ایسے مفروضوں کا ذکر نہیں کرنا چاہئے کیونکہ کچھ عرصہ سے، کچھ ایسی باتیں پریس میں آنی شروع ہو گئی ہیں جو حکومت وقت کو پسند نہیں ہیں اور یہ صدر محترم کو پسند نہیں ہیں۔ تو میں کہتا ہوں کہ آپ اس میں پارٹی کیوں بنتے ہیں۔

Press is not directly criticising you, press is criticising the government of — the day that is the Chief Ministers and the Prime Minister, why should you be a party to it?

پھر آپ ان کو کیوں تنبیہ کرتے ہیں کہ میاں آپ مفروضوں پر مت چلا کرو۔ I should not be very personal, لیکن میں by the way کہتا ہوں کہ میں اس ہاؤس میں بات ہوئی تھی کہ قائد اعظم محمد علی جناح مرحوم نے اپنے سگے بھتیجے کو یہ اجازت نہیں دی جو کہ یہاں آیا تھا اور قائد اعظم نے کہا Quaid-i-Azam they said he needed his services, یہاں آیا اور اس نے کہا کہ اور کچھ نہیں تو میں یہاں بیٹھ کر وکالت کرنا چاہتا ہوں He was a barrister, وہ بولے۔ نہیں، یہاں تم پاکستان میں وکالت بھی نہیں کرو۔ کیونکہ People will use my name. He was

Quaid-i-Azam's nephew and he did not like this. تو میں صدر محترم کہتا ہوں

If you want to become a real, noncontroversial President of Pakistan you must change your methods, میں نہیں کہتا کہ جو

سندھ میں عرفان اللہ صاحب، وہ ان کے کہنے پر سب کچھ کرتے ہیں لیکن جناب، اگر میرا بیٹا کوئی غلط کام کرے گا، میرا ہاری کوئی غلط کام کر رہا ہے تو اس پر لوگ مجھے ہی پکڑیں گے اور کہیں گے کہ یہ کیا کر سکتا ہے، یہ تو عبد اللہ شاہ ہی کر سکتا

ہے۔ Though, he himself has allowed to be made controversial by not

taking action in things like. پریس کے خلاف کوئی کارروائی میں ملوث ابھی

تک کوئی مجرم نہیں پکڑا گیا ہے، نہ ہی کوئی ایکشن ہوا ہے، صرف ان کے ساتھ زبانی جمع خرچ کیا گیا ہے کہ ہماری آپ کے ساتھ بڑی ہمدردی ہے اور پھر یہ بھی کہا جاتا ہے کہ اپوزیشن اس کو exploit کرتی ہے، جناب، ہم exploit کیا کرتے ہیں،

We also join our voice of protest with them, اور ہم کر کیا سکتے ہیں

Do we have executive powers, do we have police powers? ہم تو خود پولیس

سے بھاگ رہے ہیں۔ ہمارے خلاف warrants ہیں۔ آج بھی اخبار میں آیا ہے کہ

ایک ہمارے ایم این اے خورشید احمد شاہ اور ایک ہمارے ایم پی اے، دونوں کو، جو

آپ نے kangaroo courts بنائی ہیں، نے absconder declare کر دیا ہے

This is what happens with the opposition and then the President said

that opposition is government in waiting. جناب اگر یہ طور طریقہ ہے تو یہ

government in waiting نہیں ہوگی اور پتہ نہیں کہ اس کا نتیجہ کیا نکلے گا۔

جناب والا، وہی صاحب، جو کہ ایم کیو ایم کالیڈر ہے، اس نے کھلم کھلا اپنی

تقریروں میں اپنے followers کو کہا تھا کہ زیورات بیچ دو، ریڈیو ٹیلیویشن بیچ دو، اور

ہتھیار خریدو۔ Arms yourself, what was he doing?

اور اس کو صدر محترم کہتے ہیں کہ وہ بڑا صحیح کام چلا رہا ہے۔

Sir, do not patronise criminals and terrorists. For God sake make a distinction between a criminal and a politician, between terrorist activity and the political activity, they can't be together.

پھر وہ ساری باتیں ظاہر ہو گئی ہیں All the agencies know it, what happened even to the people of Pakistan Army in Karachi is known, I don't want to repeat it, it is a bad thing. اور پھر بھی ان کو کہا جائے کہ یہ تو بہت صحیح کام کر رہے ہیں اور پیپلز پارٹی والوں پر ساری برائیاں ڈالی جائیں..... جناب ہم گنہگار بندے ضرور ہیں لیکن ہم ناکردہ گناہوں کی سزا بھگت رہے ہیں۔

صدر محترم نے یہ بھی مشورہ دیا کہ جیسے foreign affairs ہیں اور خصوصاً افغانستان کا مسئلہ اور کشمیر کا مسئلہ..... اس پر ساری سیاسی جماعتیں مل بیٹھیں، یہ قومی اہمیت کے مسائل ہیں اور اس میں ان کو مل کر کوئی فیصلہ یا نتیجہ اخذ کرنا چاہئے۔ میں ان کے اس خیال سے بالکل متفق ہوں لیکن میں ان سے یہ گزارش کروں گا کہ یہ جو بات آپ نے فرمائی ہے اس کو عملی جامہ پہنانے کے لئے آپ نے کون سے اقدام کئے ہیں۔ آپ نے تو ہر وقت اپوزیشن کو پیچھے دھکیلا ہے۔ آپ اپوزیشن کو کوئی عزت دینے کے لئے تیار نہیں ہیں، آپ اپوزیشن کو tolerate کرنے کے لئے نہیں تیار، پھر آپ سے کیا توقع رکھیں۔ حالانکہ اس دن میں نے فصیح اقبال صاحب کو چھیڑا بھی تھا کہ جی محمد خان جونجو، محمد خان جونجو، I said Muhammad Khan Junejo had those gutts in

those days کہ افغانستان کے مسئلے پر اس نے یہاں ایک کانفرنس بلائی تھی

At that time we were not in power, we were not even in Assemblies but he called our leader in that meeting and had discussions with her

لیکن اس وقت جو ہم ہاؤسز میں موجود ہیں اور صرف زبانی کہہ دینا کہ آپ افغانستان اور کشمیر کے مسئلے پر حکومت کے ساتھ مل بیٹھیں، کون ہمیں ملا کر بٹھاتا ہے ہمیں تو دھکے دے کر آپ نکال رہے ہیں آپ ہمیں پریشان کر رہے ہیں آپ ہمیں کہتے ہیں کہ ہوئیں ہی نہیں۔

Now, the people of Pakistan have made a decision. I have read a column in Dawn by Akbar Hussain some two three months back. He analysed the political mind of the people of Pakistan, it is his view, people may not accept it and he said, the people of Pakistan have made a decision the day we will vote for Pakistan Peoples Party but Benazir Bhutto is not acceptable to the establishment because she is a woman, she is a Sindhi, she is a Bhutto.

اگر صاحب! ایسی بات ہوگی تو کام کیسے چلے گا اللہ تعالیٰ بھی عزت لوگوں کی معرفت دیتا ہے ایک حدیث رسول صلی اللہ علیہ وسلم ہے کہ بندہ سے جب اللہ تعالیٰ راضی ہوتا ہے تو ملائکہ کو حکم ہوتا ہے کہ زمین پر ڈھنڈورہ دو، تو جناب یہ عزت ایسے ہی نہیں آتی ہے اللہ دیتا ہے بے شک لیکن It comes through God, this is my faith خدا تعالیٰ بندوں کی معرفت آپ کو عزت دیتا ہے۔ اور جس کو بندے عزت دیتے ہیں آپ دیکھ رہے ہیں۔

Do not close your eyes to the facts, be practical, be realistic, accept her as Leader of Pakistan, give her a due respect, give the party due respect and see the things will Inshallah get improved.

اس طرح نہیں چلے گا کہ جناب افغانستان کے بارے میں ایک گزارش کروں کہ یہاں ایک ہمارے سینیٹر صاحب نے کہا کہ افغانستان میں اس قسم کی حکومت ہونی چاہئے، تو جناب ضرور

ہونی چاہئے لیکن میری گزارش یہ ہے It was not correct for Pakistan to interfere in the Afghan affairs. Afghanistan is and was independent country. It was a brotherly Muslim country. It was their own affairs we should not have interfered. لیکن ہم نے کیا کیا ظاہر بات ہے اس

کا نتیجہ نکلا اس کے اوپر میں نہیں جاؤں گا۔ اب میں پھر سے یہ گزارش کروں گا کہ

Instead of any Pakistani political party or official or individual inter-meddling in the internal affairs of Afghanistan, let the people of Afghanistan decide their own fate with their own will.

ایک طرف تو ہم جناب یہاں کشمیر کے لئے مانگ رہے ہیں کہ They should have a right of self-determination دوسری طرف ہم افغانستان میں مانگ اڑائے ہوئے

ہیں۔ اب لوگ کس کی بات مانیں گے کہ آپ چاہتے کیا ہیں؟ you cannot?

have double standard ایک کے لئے بیٹھا بیٹھا ہڑپ اور کھٹہ کھٹہ تھو تھو کہتے ہیں یہ تو نہیں کرنا چاہئے you cannot have two policies تو میں کہوں گا کہ

interference in Afghanistan must be stopped forthwith and we must allow the brotherly people of Afghanistan to decide their affairs in their own way.

اسی طرح یہاں جو کشمیر کے بارے میں کہا گیا میں اس پر زیادہ نہیں کہوں گا کہ
Who is the Prime Minister to say that there was third alternative also
and there will be independent Kashmir. Then he denied it I don't know.

لیکن کشمیر میں ہم نے جو پالیسی adopt کی ہوئی ہے وہاں پر ہم نے جو لوگوں کے ساتھ سلوک
کیا ہے اس پر یہ ایک کالم ہے "جناب ارشاد احمد حقانی صاحب نے لکھا ہے یہ 23 فروری کا
ہے۔ ایک لمبا لیٹر ہے which was written to Mr. Irshad Ahmed Sahib and he reproduced it. In it there is a man from Punjab. He says I am from
Punjab, the writer of letter. اور وہ کہتا ہے کہ اس وقت کشمیر میں حالت یہ ہے
آپ زبردستی وہاں پر پاکستان کا ترانہ بجاتے ہیں لوگ اس کے ساتھ نفرت کرتے ہیں
جب کوئی وہاں جلوس نکلتا ہے کہ جی کشمیر بنے گا پاکستان۔ کشمیری لوگ اس کے مخالف
ہو گئے ہیں یہ کالم وقت کی قلت کی بنا پر پورا نہیں پڑھوں گا اور جنہوں نے نہیں
پڑھا مہربانی کر کے وہ اس کو پڑھ لیں۔ It might be giving you

some ideas what actually is happening not what Sardar Qayyum
tells us but what is happening there will be clear from this column.
کہ وہاں پر ابھی لوگوں کا ہمارے بارے میں کیا خیال ہے کیونکہ جناب جب یہاں ہم اپنے
لوگوں کے ساتھ انصاف نہیں کریں گے، عزت نہیں کریں گے اور اپنے لوگوں سے
سرکشی کریں گے پھر مجھے بتائیے کہ کشمیری جو یہاں رہتے ہیں دیکھ رہے ہیں کہ ہمارا حشر کیا ہو
رہا ہے سندھ میں کیا ہو رہا ہے پنجاب کی law and order situation is so that even
the Governor had to complain. Recently, you, Mr. Chairman made
this reference in your own speech that the Governor Punjab also said
that the law and order in Punjab was going to darks. تو وہ کشمیری بھی ہمارا
خشر دیکھ رہے ہیں تو وہ کس شوق کے ساتھ ہمارے ساتھ شامل ہوں گے جبکہ یہ ہمارا طور
طریقہ ہے So we have to put our house in order before we say that
"کشمیر بنے گا پاکستان" یا افغانستان کو ہم یہ کر دیں گے۔ اپنے جو لوگ اور جو ملک ہے
اس کو سنبھالنا مشکل ہو رہا ہے، یہاں پر ایک اور بات لاپکا صاحب نے کہی تھی انتہائی ادب و
احترام کے ساتھ کہ جی 9 صوبے بنانے چاہئیں

Sir, I beg to say that it is not correct, for God sake, do not go on creating new issues. پاکستان میں پہلے ہی ہمارے پاس بہت issues ہیں اور ہم نے ابھی تک کوئی issue حل نہیں کیا اور create کرتے رہے ہیں۔

جناب عالی ! اس وقت جو ہماری اکائیاں ہیں اور میں صوبہ سندھ سمیت سب کی

بات کروں گا They are historical lands, their history is older than history of Pakistan or even for that matter, of India. کو الگ نہیں کر سکتے the fact of the matter is that these provinces made Pakistan not the other way round. کہتا ہے، اور وہ کوئی اپنی حیثیت، تاریخ، تمدن نہیں چھوڑے گا۔

جناب عالی ! اگر صرف مسلمان ہونے کے ناطے سے قومیں بنتیں تو پورے عرب

میں یا دنیا میں جو مسلمان بستے ہیں تو وہی ایک قوم بن جاتے، اگر زبان سے مسلمان ایک قوم بنتی تو سارے عرب ایک قوم ہوتے، یہ بات نہیں ہے قومیں حضور بنتی ہیں مشترکہ مفادات پر،

it is a natural one country ہم ایک دوسرے کے اوپر depend کرتے ہیں I will live so that you may live in Punjab, Punjab even should live so that the man of Frontier may survive. یہ اس وقت ہماری اپوزیشن ہے۔ اس کو اجاگر کریں تو ہماری

یکجہتی کن باتوں کی ہے بجائے اس کے کہ اور بٹوارہ کریں۔ I will tell you Sir, on the floor of the House, may be, I have not used very strong language but anybody who talks about breaking Sindh, he is living in a fool's paradise, we will not tolerate it. It is our land and it our mother.

اور ہمارا ایمان ابھی اللہ کے فضل سے قائم ہے۔ صدر محترم نے فرمایا کہ اس وقت مرکز اور صوبوں میں جو tension تھی وہ ابھی ختم ہو گئی کیونکہ آپ نے اپنے stooges وہاں بٹھا

دیئے ہیں۔ ورنہ کل یہ حالت تھی کہ جب یہاں پر وزیراعظم بے نظیر بھٹو صاحبہ تھی تو جناب نواز شریف صاحب نے پنجاب میں ہنگامہ کھڑا کر دیا اور جناب نواز شریف صاحب بڑی ڈیمانڈ کر رہے تھے کہ ہمیں provincial autonomy چاہئے صوبائی خود مختاری میں مرکز مداخلت کر رہا ہے چلو صاحب ہم تو گئے اب اللہ تعالیٰ نے آپ کو اس کرسی پر بٹھا دیا ہے۔ خدا کے واسطے ہمیں وہی provincial autonomy دے دیں جو خود اپنے لئے مانگ رہے تھے۔ جتنی آپ اس زمانے میں اپنے واسطے مانگ رہے تھے اب وہ ہمیں بھی دے دیں۔ تو یہ صاحب اس طرح نہیں ہے ہم یہ کہ کم سے کم سندھ پر آج بد قسمتی سے ایسا دن ہے کہ جام صاحب بھی ہم میں نہیں رہے۔ اس لئے میں اسے یہیں چھوڑ دیتا ہوں۔ میں اس پر زیادہ بات نہیں کرتا لیکن میں یہ کہتا ہوں کہ صدر محترم نے چونکہ اپنے وہاں پٹھو بٹھار کھے تھے وہ

اس وجہ سے کہتا ہے کہ There is no tension otherwise, there is a lot of tension between the Centre and the Provinces. Complements have been paid for passing National Finance Commission Awards and Water Accord, both are big frauds. پھر ہوا کیا ہے جناب۔

واٹر accord کے لئے کہا جاتا ہے کہ جناب چاروں صوبوں کو پہلے سے زیادہ پانی ملے گا۔ بھئی کہاں سے پانی آئے گا۔ پہلے اگر اتنا پانی تھا تو کہاں جا رہا تھا۔ Was it going underground? یہ ساری لفاظی ہے۔ یہ ساری figures کی jugglary ہے اور یہ water accord انہوں نے بنا کر پیش کیا ہے۔ اگر یہ حقائق صحیح ہوتے۔

If the Water Accord was based on facts then the people may not have opposed Kala Bagh Dam but because there is no water and because we have details, therefore, we are protesting.

فنانس ایوارڈ جو دیا گیا وہ 81ء یا پتہ نہیں کس پاپولیشن کی basis پر۔ میں اس فلور سے یہ ڈیمانڈ کرتا ہوں کہ مہربانی کر کے national resources کو population کو جو ہم national exchequer سے انکم دیتے ہیں اس کے حساب سے آپ ہمیں حساب دیں۔ اس طرح نہیں کہ جو آپ چاہیں سارا لے لیتے ہیں۔

and the people of Sindh do not accept it and I say - یہ دونوں غلط چیزیں ہیں۔

on this floor of the House that this was accepted by an un-representative government, by a stooge of the Centre and not real representative of the people of Sindh but by a stooge he accepted it.

صدر محترم نے جناب نیشنل اسمبلی کو بڑاخراج تحسین پیش کیا۔ بڑی انہوں نے کارگزاری دکھائی ہے اتنے بل پاس کئے۔ اور اس کے ساتھ ساتھ انہوں نے ہم کو پھر ڈانٹا بھی ہے کہ آپ نے بارہویں ترمیم کیوں جلدی جلدی بلڈوز کر دی، پاس کر دی۔ تو میں ان سے مودبانہ گزارش کرتا ہوں کہ final assent آپ کو دینی تھی۔ آپ نے دیکھا تھا کہ کس طرح وہ پاس ہوئی تھی۔

and if you believe in what you say you could have referred it back to the National Assembly, why this was not done?

جناب صدر محترم نے speech میں یہ بھی کہا ہے کہ یہاں ہاؤس ٹریڈنگ چل رہی ہے۔ اس کے خلاف ابھی تک کوئی قانون نہیں بنا۔ جناب ہارس ٹریڈنگ شروع کب ہوئی۔

Mr. Chairman, I will take you back to the results of 1988-Elections. In the Election-1988, in the province of Punjab, Pakistan Peoples Party got more seats than the seats won by the IJI Parties altogether. But because our President was there, ample time was given to the present Prime Minister to manipulate; to indulge openly in horse-trading; to win over all those independents, and he got absolute majority in the province of Punjab.

Then, Sir, whatever happened, while they were trying to pass a vote of no-confidence against Mohtarma Benazir Bhutto, is known to everybody. There was one honourable member in the National Assembly who had been brought forcibly on the side of opposition; he got up and shouted and asked for his rescue from the Speaker: "Sir, they are holding me against my wish, I want to go and sit with the government. Who was doing horse-trading? Same stories are being repeated here, I have said before also, what did happen when Senate Elections were being held in Sindh, at least? Mr. Chairman, I came in the Senate and my party had given me the support of about 14 MPAs

that were to vote for me. Believe me, Sir, I had to keep them in different places and I hide them in Karachi and I had to change the place at least for ten times before we were able to reach the Provincial Assembly of Sindh. If this is not horse-trading then what is it?

(Interruption)

جناب پریڈائیٹنگ آفیسر: کیا مطلب شاہ جی جو آپ نے رکھان کو

Syed Abdullah Shah: Because they were afraid of arrest, you know. The people were arrested and they are still rotting in the jails. They were to be arrested, they were to be involved in false cases. So our people wanted to keep themselves in a safe place which we had in Karachi but then we went on from one place to another; as if we were being bounded, as if we were dacoits. If this is not horse-trading then what is it? But the President does not see and then it is his government; he has brought them to power, why does not he tell them to pass a proper law for it, instead of just giving the sermon.

He can put his foot down; he has got powers of life and death ^{نحوذ باللہ} for the fate of the Parliament. So, he has the power; he can exercise it, instead of giving mere sermon, if he really believes in what he says. Sir, what is happening now? What I have learnt is that in Sindh they want a seat for Mr. Irfanullah Marwat. So one member of Pakistan Peoples Party Khawaja Muhammad was involved in a false case of taking unlicensed weapons. Fortunately, Khawaja Muhammad was acquitted by the court; then he was taken and he was said: "Listen Mr., we will give you this; we will give you that, you resign this seat so that we may bring Mr. Irfanullah Marwat to the assembly". Khawaja Muhammad is in hiding; he has left Sindh; he has gone to his village somewhere in the Frontier Province. Now, they have got another fellow; he is also from my party. His name is Hanif Soldier. He has been offered Rs. one crore to resign so that Mr. Irfanullah Marwat can be elected from there. Will you please see what is happening there? Even then you say that there is a horse-trading.

This is politics, this is democracy. No, we are killing democracy by these methods. Please stop it sooner the better. We have a lot of these things. So, this has been happening and also the President very rightly pointed out that there is no quorum in the National Assembly. Sir, the quorum is not there because the honourable Members, firstly, are not being taken into confidence by the Prime Minister in the affairs

of the State. Secondly, because of rigging they do not represent the real people. Therefore, they are not responsible to anybody. Had they been elected by the people properly they would not be feeling rather afraid of them. They will say: "Mr. we have sent you to the House and you do not even attend the session, you are claiming allowances, you have all the facilities and privileges".

So, these are the two reasons that the Leader of the House was the Prime Minister and even the comparison has been made here in the Senate. He is not taking his own party in his confidence. You see unless you give them importance they will not care for what happens in the Parliament. Then why should the honourable members come to the House, when all the legislation is being done through the Ordinances by Mr. President; all the laws are framed there. We are not to be called in session, if we are called here then we are called here for one day, rest for another day, come tomorrow and then lastly the Law Minister comes and says let us bulldoze few Bills because you have to do some legislation, why are you not doing it before. Did we refuse to come to the House? We are prepared to work for all the 12 months. I say, Sir, legislative work is so much lacking in Pakistan that if the Parliament is kept sitting for all the 12 months, we cannot finish it but no. They have got other better things to do better in their interest.

Mr. Presiding Officer: Shah Sahib how much time will you take, please?

Syed Abdullah Shah: I will finish my speech today.

Mr. Presiding Officer: Not today, it will be very late, that means only one speaker for the whole day.

Syed Abdullah Shah: Sir, it has been there. One speaker has taken two days. Mr. Chairman, I thought, you will be more generous to me.

Mr. Presiding Officer: I don't mind but then some of your colleagues will not get an opportunity to speak.

Syed Abdullah Shah: They will. I will sit in the evening. I will say let us have two sittings for today. You will not find me missing even after I finish my speech, I will sit in the House.

((مداخلت))

جناب پریذائیٹنگ آفیسر: ہاں پھر یہ ذرا مشکل ہو جائے گا اب تو رمضان شروع ہو گیا ہے۔

سید عبداللہ شاہ: ڈیلی سنگ کر لیں۔ صبح کر لیں۔

'Ramzan' does not mean that we stop working.

Mr. Presiding Officer: You don't stop working but it will be difficult, if you bear with me I will request you.

کہ آج کم از کم آپ ایک اور سپیکر کو ضرور موقع دیں۔

سید عبداللہ شاہ: جناب یہ تو دیکھیں۔

These are my notes and I have got no more notes here.

جناب پریذائیٹنگ آفیسر: میرا خیال تو تھا کہ آپ فارن پالیسی پر پہنچ گئے ہیں شاید معاملہ ختم ہو جائے گا۔

Syed Abdullah Shah: Alright, I will hurry up.

Mr. Presiding Officer: Please, thank you very much.

Syed Abdullah Shah: I am grateful to you for giving me the opportunity. Sir, I will say shortly, the President has also praised the establishment of 'Baitulmal'. I have already stated in this that 'Baitulmal' from Islamic point of view is not what has been established by his Government. 'Baitulmal' in Islam means the national exchequer, a poor's fund. Please do not give something in the name of Islam which is not Islamic. You can call it, 'Fund for Poor People', Fund for whatever but not 'Baitulmal' and then the President who has already said that we call ourselves 'Muslims by Name'. He should be praising this sort of action of the Government. Then Sir, the President also stated something about the cooperative scandal, he said this was very bad but the opposition raised a lot of dust and nothing came out of it. Again, I will humbly tell him through you that what else the opposition could do. Sir, here on this very House when it was announced that the Prime Minister is appointing a commission to enquire into the cooperative scandal, I had said it here on the very floor of the House that the Prime Minister was nobody to do it because his own name was involved in it. Appointment by the Prime Minister is in violation of the principles of natural justice that he cannot be a

judge in his own cause. Let the Chairman Senate, the President, the Speaker appoint a commission and you have seen what has happened to that commission. Nothing is coming out. Sir, this is, looting the people and why the President with all that power lying, vesting in him is not taking action against it? Still, he goes on repeatedly rebuking the opposition. It is not fair Mr. Chairman. Then Sir, he said there should be accountability. Accountability should be a continuous process. I agree with him, Sir. Why accountability which is only based on one side, only one party is to be accounted for. I make a suggestion or a demand here on the floor of this House. Let us start accountability from 1947 onwards about all the politicians, all the bureaucrats, all the Generals, all the businessmen — why only politicians? I say we are not angles

ہم گنہگار ہیں ہمارا احتساب ہوتا رہا ہے، ہوتا رہے، We are open to accountability, لیکن یہ one party اور one sided کے خلاف نہیں ہونا چاہئے اب جتنے scandals اس حکومت کے خلاف ابھی نکل چکے ہیں کیا صدر صاحب کو وہ باتیں سمجھ میں نہیں آرہی ہیں۔

صرف ہمارے خلاف reference کیوں؟ when you are so liberal, I think

Roedad Khan has gone old perhaps now, he should come up with new references and file it. He has got so much material, he won't

have to work hard, لیکن اس طرح جو احتساب ہے

جناب والا صدر محترم نے کہا، that is objectionable, that is not fair

Pakistan is a federation and the rights and interests of all the four provinces should be secured. I agree with him and on his indication. I make a request that when the unanimous Constitution of 1973 was passed because we had in the recent past lost East Pakistan, things were different.

We had to accept whatever autonomy was given under that Constitution which was further curtailed by the amendments in 1985, when the President became all powerful. I make a demand that the present government who has got two third majority in both the Houses may please amend the Constitution to give full provincial autonomy which was unanimously promised to the people of Pakistan in 1973 while passing the Constitution that we would revise this Constitution after ten years.

Now Sir, twenty years have passed and I request to them please look into the records of the National Assembly of Pakistan.

I think in those days there was no Senate, it came after the passage of 73 Constitution and let them give more autonomy to the provinces, keep few subjects to the Centre. Sir, what education has to do with the Federal Government? What agriculture is being grown in Islamabad or here? Every thing is being centralised. This should be done away with. Let the provinces look after themselves and they will be self sufficient it is not, I mean.

سوال یہ ہے جناب کہ اگر میرے یہ چار بازو ہیں، اگر میرے یہ چار بازو مضبوط ہوں گے تو میں مضبوط ہو جاؤں گا یا میرے بازو کمزور ہوئے تو خود میں کمزور ہو جاؤں گا تو صوبوں کو زیادہ طاقتور بنانا کوئی وفاق کے خلاف بات نہیں ہے۔

It is in the interest of the federation, it is for the health of the federation that you must grant more provincial autonomy as promised to the people of Pakistan in 73 Constitution and as has been indicated by the President and the same was being demanded by the Prime Minister when he was Chief Minister of Punjab.

Sir, I say in short that the people of Sindh will not accept the Kalabagh Dam because already the Provincial Assembly of Sindh had unanimously passed a resolution rejecting the Kalabagh scheme. I repeat and reiterate it. Then Sir, the President has praised the government's economic policies but he has failed to see the loot of the national resources in the name of privatization which has been criticised even by the members of the government party. Sir, the President has failed to even mention the rate of inflation which you in your own speech said it was so high but still he praises their economic policies. You said Mr. Chairman in your speech that 25 per cent population of Pakistan is unemployed, I am thankful to you for the information but the President says that economic policies of this government are very nice.

He also says that the fruits of development are not reaching to the common masses. Sir, the present government is on to create monopolies to grab as much wealth as possible for a few individuals and families which is not only unjust, immoral, illegal but I said it is irreligious also. Islam does not permit you to accumulate wealth without any bounds. یہاں پر تو جناب لوٹ مچی ہوئی ہے سب کچھ میرے پاس آنا چاہئے،

This may be stopped but the President does not see it. He says the economic policies are very nice. صدر صاحب نے تعلیم کے بارے میں بھی کہا ہے کہ ان کی کارکردگی اچھی نہیں ہے میں پہلے بھی کہہ چکا ہوں۔

I will not repeat that unfortunately we call ourselves Muslims but we have paid the least attention to our education. Although, it should be given the top most priority. The world around us tells us, shows us that without education you are nobody, you can't even defend yourself. لیکن اس کے لئے صدر محترم نے کیا ارشاد فرمایا کیا تجاویز ہیں کچھ نہیں۔ Just only laments does not issue any directive, does not issue any advice or order. He says we are lagging behind in the education.

Sir, the President has said that the judiciary is independent. I beg to disagree, I have already said that what happened to the Chief Justice of the Sindh High Court who was transferred without even a reference being given to him. Those Judges who gave the judgement in Peshawar High Court, I forgot his name, he was perhaps not allowed to continue in the High Court — yes, Justice Jamil Sahib, and all of them. Now if this is the way how you treat judiciary and still you say the judiciary is free and independent, I don't think who is trying to fool whom. Sir, Judges have been made hostages. Sir, what was the fate of Justice Ghulam Safdar Shah when he gave a judgement in favour of Zulfikar Ali Bhutto. He had to leave this country and run on a "خج" , and leave Pakistan through Afghanistan, this is how you say that judiciary is free. It is not free and that is why people are losing faith in our legal system, in our political system.

The President says that the ethnic violence in Sindh has stopped. Yes, apparantly so because those who created violence have been put in charge of the province at the cost of the majority. This is a false peace, it is not real peace. People of Sindh will certainly get their rights one day. It is only matter of time. nobody can deprive us from our rights. Then Sir, the President says that the solution of Sindh's problems lies in Sindh and not in Islamabad, I agree with him if only he will withdraw his hands from inter meddling in our affairs, if only he allows the elected members of the Provincial Assembly of Sindh without any fear or favour, to elect their leader of the House. I think,

things will get start improving, but he will not do it because then where will Mr. Marwat go? He will become unemployed and unemployment is already so much that he can't find a better job for him. Sir, then one honourable Member had said that in old days, Pakistan Peoples Party brought lot of Mercedes cars for their Ministers but Mr. Muhammad Khan Junejo had gone for a Suzuki. Although, Mr. Muhammad Khan Junejo could not put anybody in Suzuki but both the man who bought Mercedes and the person who was putting them into the Suzuki had to go. Let me make the record clear that the Mercedes cars, in 1974, were purchased by the Government of Pakistan for the use of Muslim heads of State who were here to attend the Islamic Summit and Sir, let me say it without being contradicted that not a single of those cars were used by any Minister of Bhutto's government. They were utilized afterwards but not by our Ministers. So let me be very clear about it that Speaker should take care before making an allegation of that old story.

Sir, my friends have already said much about it and I also join them that inspite of the fact that agriculture is the back bone of the country. We go on saying it repeatedly but what we have done for it. You know and I know but he did not consider it proper even to mention it in his long speech which we were forced to hear but we did not hear and we read it outside. He should know what are the issues of the nation, he should have paid full attention to education, agriculture rather than praising the government's financial policies because they are creating monopolies and only condemning the Opposition. He should be realistic, he should be impartial but he is not.

Sir, while winding up, I will just make a few suggestions because you have told me to stop, so I am rushing up, I make a few suggestions for the consideration of the government of the day.

- One; give top most priority to education in your planning;
- Two; proposed amendments so the Constitution could get rid of the amendments and to get rid of 8th amendment; give more autonomy to the provinces as was promised to the people of Pakistan, 20 years ago.
- Third; cancel the NFC award and make distribution on the basis of the population plus the resources generated by each province with the special allocation for under developed parts of Pakistan.

You will have to do that Sir. Already in the Constitution Article 27, we had made quota system constitutional so where the areas are under developed — ignored, they have to be given more resources comparative to those which are developed.

Fourth; drop Kalabagh syndrome once for all, for the cause of national unity.

Fifth; stop victimization of Opposition, withdraw bogus references and false cases against the members and the workers of the Pakistan Peoples Party and the Opposition Parties.

Sixth; treat the Opposition as government in waiting and allow to play its due role in democracy.

Sir, with those few submissions, I have left so many points because as I said that English is not my language and I take little time to think and then translate because you also asked certain observations so I could not complete it but I am grateful to you that you have allowed me time to express my views. Perhaps, this is the only chance given to the members of the Senate that they can speak because we don't have budgetary powers and we cannot go into a general discussion. I thank you very much.

Mr. Presiding Officer : Thank you very much Shah Sahib

جناب شہزاد گل : جناب چیئرمین! صدر کے خطاب پر اپنے خیالات کے اظہار کے لئے موقع دینے پر میں مشکور ہوں۔ جیسا کہ آپ نے فرمایا ہے کہ اختصار سے کام لیا جائے۔ لہذا اختصار کے ساتھ تو میں آپ کی اجازت سے کچھ اپنے نوٹس پڑھوں گا اور اس کے ساتھ اپنے خیالات کا اظہار بھی کرتا ہوں گا۔

Mr. Alam Ali Laleka : Point of order, Mr. Chairman, Sir, I beg to draw your attention to the shortage of quorum in the House. There is no quorum in the House.

An honourable Member : We should go on the traditions of the House.

Mr. Alam Ali Laleka: No, traditions are there but I want the ruling of the Chair on the subject. There is no quorum. After-all patience have its limitations.

(The bells were rung)

Mr. Presiding Officer: There is no quorum therefore, the House is adjourned to meet again on the 8th of March, 1992, at 10.00 A.M.

(The House then adjourned to meet again at ten O'clock in the morning on Sunday, the 8th of March, 1992).
